



Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

Édition critique du ms. Archives nationales, KK 241

Erika Graham-Goering

DANS **ANNALES DE BRETAGNE ET DES PAYS DE L'OUEST** 2023/2 (N° 132), PAGES 307 À 343
ÉDITIONS **PRESSES UNIVERSITAIRES DE RENNES**

ISSN 0399-0826

ISBN 9782753593565

Article disponible en ligne à l'adresse

<https://www.cairn.info/revue-annales-de-bretagne-et-des-pays-de-l-ouest-2023-2-page-307.htm>



CAIRN.INFO
MATIÈRES À RÉFLEXION

Découvrir le sommaire de ce numéro, suivre la revue par email, s'abonner...

Flashez ce QR Code pour accéder à la page de ce numéro sur Cairn.info.



Distribution électronique Cairn.info pour Presses universitaires de Rennes.

La reproduction ou représentation de cet article, notamment par photocopie, n'est autorisée que dans les limites des conditions générales d'utilisation du site ou, le cas échéant, des conditions générales de la licence souscrite par votre établissement. Toute autre reproduction ou représentation, en tout ou partie, sous quelque forme et de quelque manière que ce soit, est interdite sauf accord préalable et écrit de l'éditeur, en dehors des cas prévus par la législation en vigueur en France. Il est précisé que son stockage dans une base de données est également interdit.

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

Édition critique du ms. Archives nationales, KK 241

The household accounts of Marie, duchess of Anjou. A critical edition of Archives Nationales KK 241

Erika Graham-Goering



Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/abpo/8485>

DOI : 10.4000/abpo.8485

ISSN : 2108-6443

Éditeur

Presses universitaires de Rennes

Édition imprimée

Date de publication : 14 juin 2023

Pagination : 307-343

ISBN : 978-2-7535-9356-5

ISSN : 0399-0826

Distribution électronique Cairn



CAIRN.INFO
MATIÈRES À RÉFLEXION

Référence électronique

Erika Graham-Goering, « Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366) », *Annales de Bretagne et des Pays de l'Ouest* [En ligne], 130-2 | 2023, mis en ligne le 02 janvier 2026, consulté le 07 juillet 2023. URL : <http://journals.openedition.org/abpo/8485> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abpo.8485>



Creative Commons - Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International
- CC BY-NC-ND 4.0

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)*

Édition critique du ms. Archives nationales, KK 241

Erika GRAHAM-GOERING

L'une des grandes contributions de Michael Jones à l'histoire médiévale est l'attention qu'il porte à l'édition de très nombreuses sources archivistiques. Ces documents, inestimables mais souvent dispersés à travers toute la France et difficiles à exploiter dans leur forme originale, sont maintenant, grâce à ses efforts, à la disposition des chercheurs. Ayant eu la chance de collaborer avec lui dans le cadre de plusieurs de ces projets, je profite de l'occasion pour lui dédier une édition d'un livre des comptes annuels de l'hôtel de Marie de Bretagne, duchesse d'Anjou. Ce court manuscrit, comme beaucoup de documents de ce type, présente un intérêt historique sur de multiples points, et se trouve en particulier au carrefour de plusieurs thèmes que les travaux du professeur Jones ont tant fait pour explorer.

En premier lieu, ces comptes contribuent à l'histoire de la Bretagne médiévale. Marie est la fille de Jeanne de Penthièvre, duchesse de Bretagne († 1384), et de son mari Charles de Blois († 1364), les prétendants vaincus de la guerre de Succession (1341-1364). En 1360, Marie épouse Louis, premier duc d'Anjou († 1384), un mariage qui mène à une longue et dynamique carrière politique jusqu'à la mort de Marie en 1404¹. Ses liens avec son pays natal restent clairs dans ce livre de comptes, car elle a retenu au moins une dame d'honneur bretonne dans son entourage (C3), et s'est

* Je tiens à remercier Elizabeth Biggs et Esther Jammes pour leurs conseils.

1. ARLLOT, Françoise, « Dans la tourmente du ^{xiv}^e siècle, Marie de Blois, comtesse de Provence et reine de Naples », *Provence historique*, n° 56, 2006, p. 53-89, 155-194; MATZ, Jean-Michel, « Princesse au pouvoir, femme de pouvoir? L'action politique de Marie de Blois d'après le *Journal* du chancelier Jean Le Fèvre (1383-1388) », in CEVINS, Marie-Madeleine de, KISS, Gergely et MATZ, Jean-Michel (dir.), *Les Princesses angevines. Femmes, identité et patrimoine dynastiques (Anjou, Hongrie, Italie méridionale, Provence, ^{xiii}^e-^{xv}^e siècle)*, *Mélanges de l'École française de Rome – Moyen Âge*, n° 129-2 : 2017 [<https://journals.openedition.org/mefrm/3641>]; CHAIGNE-LEGOUY, Marion, « Titres et insignes du pouvoir des duchesses de la seconde Maison d'Anjou. Une approche diplomatique, sigillaire et emblématique de la puissance féminine à la fin du Moyen Âge », in *ibid.*

montrée généreuse envers les Bretons qu'elle a rencontrés jusqu'à Viviers en Ardèche (C177) et Béziers (C232). Mais surtout, la période couverte par ces comptes, du 13 juillet 1365 au 7 mars 1366, nous permet fortuitement d'obtenir de précieux détails sur les suites de la mort de Charles de Blois à la bataille d'Auray le 29 septembre 1364 et la cession par Jeanne du titre ducal à Jean IV († 1399) lors du premier traité de Guérande le 12 avril 1365. On voit que Marie a accueilli son frère cadet Henri (C11, 52, 56, 70, 85, 100-1, 107, 146, 168, 180, 206, 212, 214, 239, encore sous la garde de nourrices, pendant que leur mère était retenue par ailleurs (C63). De même, elle récompense les Mendiants d'Orléans pour la commémoration de son défunt père (C105), autre manifestation de la diffusion précoce du culte de sainteté de Charles parmi ces ordres. Ces indices mettent en lumière un moment relativement peu documenté de l'histoire de la famille ducale bretonne et de sa position politique.

Plus largement, ces comptes donnent des informations détaillées sur les aspects matériels, organisationnels et logistiques du ménage d'une princesse. Une brève section sur les recettes (désignée ici par *A* : f° 1-1v^o) donne une idée des relations financières entre les hôtels du duc et de la duchesse. Ce thème se retrouve également dans les parties suivantes des comptes, qui nous permettent en outre d'identifier un certain nombre de ses préposés et officiers. Les dépenses ordinaires de Marie (*B* : f° 2-7) documentent non seulement les coûts quotidiens de son entretien et de celui de son entourage (allant d'environ 23 sous à 156 livres par jour [B216, 58], avec une moyenne d'environ 23 livres), mais aussi son itinéraire au cours de l'année, qui se trouve être d'un intérêt plus qu'ordinaire². Alors qu'elle réside habituellement à Chinon, elle entreprend à partir du 24 septembre un long voyage en Languedoc, dont son mari avait été nommé lieutenant en novembre 1364. Ses comptables ont scrupuleusement noté ses déplacements, jusqu'à l'endroit où elle prenait ses repas de midi et du soir, un niveau de détail qui nous aide à reconstituer l'expérience de voyager à cette époque. Il est intéressant de noter que Marie passait relativement rapidement par certaines grandes villes, comme Lyon et Montpellier, tout en restant plusieurs semaines dans d'autres endroits³. Avec les comptes des dépenses extraordinaires (*C* : f° 7v^o-13v^o) et l'approvisionnement du ménage avec des reçus (*D* : f° 14-17) et des dépenses en nature (*E* : f° 17v^o-20v^o), nous pouvons examiner à la fois les aspects pratiques et les implications sociales de la consommation et des dons au sommet de la société française. Les dépenses extraordinaires complètent également notre image de l'hôtel par des éléments plus personnels, notamment les aumônes et le

2. Voir la carte interactive de cet itinéraire : [https://datawrapper.dwcdn.net/w8B5y/1/]. Une version statique a également été archivée : [http://doi.org/10.15128/r1gq67jr21j].

3. Comparer aux itinéraires royaux : AUTRAND, Françoise, « L'allée du roi dans les pays de Languedoc, 1271-1390 », in *La Circulation des nouvelles au Moyen Âge*, Paris, Publications de la Sorbonne et Rome/École française de Rome, 1994, p. 85-97; BOVE, Boris, SALAMAGNE, Alain et ZUM KOLK, Caroline (dir.), *L'itinérance de la cour en France et en Europe (Moyen Âge-XIX^e siècle)*, Villeneuve d'Ascq, Septentrion, 2021.

mécénat religieux de Marie, ses achats de produits divers pour elle-même, pour son frère et pour ses domestiques, sa correspondance avec son mari et d'autres personnes, etc. Cette concrétisation des modes de vie aristocratiques ouvre une fenêtre vivante sur la dimension socio-économique du pouvoir exercé par les nobles.

Enfin, ces comptes témoignent de la complexité de la culture documentaire du Moyen Âge tardif. Comme l'explique la préface, les documents originaux ont été détruits peu de temps après leur rédaction, lorsque l'abbatiale de Notre-Dame de Vaas (Sarthe) a été incendiée par les Anglais en 1370. Sur ordre ducal en 1376, le présent livre fut donc reconstitué à partir des lettres de quittance de la duchesse, des écrous et contrôles subsistants des six « offices » de la maison (paneterie, échansonnerie, cuisine, fruiterie, fourrière et écurie) et de ceux détenus par la chambre des comptes elle-même. Le but de cette reconstruction n'est pas expliqué, mais un audit semble peu probable, le responsable initial des registres, Jean de Fay, devant être pris au mot. Néanmoins, la ou les références de chaque entrée ont été soigneusement documentées et vérifiées, donnant un aperçu de la façon dont l'information était traitée par ceux qui travaillaient au sein des administrations princières en pleine expansion de cette période.

En préparant cette édition, je me suis largement conformée aux consignes de l'École des chartes⁴. Pour faciliter les citations et les renvois, j'ai numéroté les articles à l'intérieur de chacune des sections principales décrites ci-dessus. Ce manuscrit, bien que méticuleusement préparé, a subi des dégâts d'eau ultérieurs, surtout vers la fin, en plus des taches au f°15. Je distingue donc deux types de corrections, en utilisant les parenthèses pour les émendations et les ajouts, et les crochets pour la reconstruction du texte endommagé⁵. Les lectures provisoires sont indiquées par des points d'interrogation, et les endroits où le texte ne peut être récupéré par des ellipses. Les chiffres romains sont convertis en chiffres arabes, et toutes les abréviations des sommes ont été conservées et standardisées⁶. Je tiens compte des mises en forme particulières, comme les petites majuscules pour la hiérarchie des écritures, et le soulignement, qui a été régularisé pour la lisibilité. En revanche, j'ai incorporé silencieusement les modifications apportées par le scribe (effaçages,

4. VIEILLARD, Françoise, et GUYOTJEANNIN Olivier (dir.), *Conseils pour l'édition des textes médiévaux*, Paris, CTHS, 2014.

5. J'ai collationné les articles D/E pour fournir des lectures (lorsque celles-ci semblent justifiées par les traces textuelles, vérifiées sur [<http://retroReveal.org/>] et/ou des renvois aux passages pertinents. Si plusieurs articles consécutifs sont illisibles, ils sont condensés sur une seule ligne, tout en conservant leur numérotation.

6. Par exemple, *p*, *pr.*, et *par.* (parisis) sont tous transcrits par *p*; *pit.* et *pict.* (pi[c]te) par *pit.*; sont à distinguer *l* (livre, la monnaie) et *lb.* (livre, la mesure). Noter également les abréviations *fr* (franc), *ob.* (obole), *poit.* (poitevine), *qnt.* (quintal), *qt.* (quarte), *qtr.* (quartier), *set.* (sestier), *som.* (som[m]ade). Dans la numérisation réalisée par les Archives nationales, les abréviations écrites à la plume ne sont parfois que partiellement visibles : [https://www.siv.archives-nationales.culture.gouv.fr/siv/UD/Fran_IR_001350/d_1_2_4_1].

ratures, ajouts, etc.), sauf certains passages plus importants qui sont placés dans les notes. Les commentaires dans la marge sont également dans les notes, signalés au début de l'article le plus proche. Pour économiser de l'espace et ne pas surcharger l'appareil, j'ai réservé mes annotations à ces usages et aux défauts du texte.

LE COMPTE DE LA DESPENSE DE L'OSTEL DE MADAME LA DUCHESSE D'ANJOU depuis le 13^e jour de juillet 1365 jusques au 7^e jour de mars ensuivant celui an, les 2 jours inclus

Messire Jehan de Fay, maistre de la chambre aus deniers dudit hostel par ledit temps

[^{fo} 1]^(a) LE COMPTE de la despense de l'ostel de madame Marie de Bretagne, duchesse d'Anjou et contesse du Maine, dame de Guyse et de Ribemont, et aussy de la recepte pour ce faicte par messire Jehan de Fay, prestre, maistre de la chambre aux deniers de madiecte dame, depuis le 13^e jour de juillet 1365 inclus, qu'il commença à fere le fait de ladicte chambre, jusques au 8^e jour de mars ensuivant celui an exclus, qu'il se deschargea d'iceluy fait; messire Guillaume Le Roy, chevalier, faisant le fait de maistre d'ostel par ledit temps. Et est assavoir que la commission par laquelle ledit messire Jehan fut ordonné maistre de ladicte chambre, et grant partie des papiers et livres où estoit enregistree sa recepte, et aussi des escroes de ladicte despense et des lettres de descharge avec plusieurs autres choses touchans l'ordenance de son compte, furent gastees et perdues par les angloys qui en l'an 1370 tindrent et occuperent le fort de Vaas, dont ledit messire Jehan est à present abbé, ouquel fort estoient touz lesdiz livres, papiers et descharges touchans sondit compte. De toutes lesquelles choses ainsi perdues, comme dit est, monseigneur le duc a volu et octroïé, par ses lettres adrecees aux genz de ses comptes, que ledit messire Jehan soit creu par son serment ou autrement deuement, sicomme il appert par lesdictes lettres donnees le 16^e jour d'avril 1376, rendues à court sur ce present compte, et de toutes lesquelles choses ainsi perdues comme dit est apparra cy après par l'ordre de ce compte.

PREMIEREMENT

RECEPTE des coffres de monseigneur le duc

A1	Des deniers desdiz coffres, le 9 ^e jour de fevrier 1365, par la main du sire de Verez	30 fr
A2	Des deniers desdiz coffres, par la main de messire P(ie)re Torel, ledit jour	25 fr
A3	Des deniers desdiz coffres, par la main dudit sire de Verez, le 12 ^e jour dudit mois de fevrier	20 fr
A4	Des deniers desdiz coffres, par la main de maistre Julian Boucheri, le 24 ^e jour dudit mois de fevrier	50 fr
A5	Des deniers desdiz coffres, par la main de maistre Jehan Garrel, maistre de la chambre aux deniers dudit monseigneur le duc, le 27 ^e jour dudit mois de fevrier	150 fr
A6	^(b) Des deniers desdiz coffres, par la main du sire de Chasteaufromont	40 fr

[^{fo} 1 v^o] AUTRE RECEPTE de plusieurs personnes

A7	De messire Artaut de Beausemlant, maistre d'ostel de monseigneur le duc, le 9 ^e jour de decembre 1365, par la main de Andreot de la Fons, en <u>62lp</u>	77l 10st
A8	^(c) De maistre Jehan Gareil, maistre de la chambre aux deniers de monseigneur le duc, le 14 ^e jour de fevrier 1365	60 fr

a. Littere redditae super presentem compotum solutem infra huius compoti
b. Summa 315 fr
c. Recepta huiusmodi compoti est dubia, ideo sciatur a magistris hospicii et aliis quam melius fieri poterit si plus fuerit sibi traditur per manus ducis vel alias

A9	De Michiel de Chapellevallon, maistre de la chambre aux deniers de madicte dame, en <u>229l 2d ob. p</u>	286l 5s 3d demie pit. t
A10	De maistre Julian Boucheri, contrerolleur de la chambre aux deniers de monseigneur le duc, par la main de maistre Artaut de Beausemblant, le 10 ^e (jour) de decembre 1365, en <u>7l 10sp</u>	9l 7s 6dt
A11	De luy, le 12 ^e jour de decembre 1365	200 fr
A12	De lui, en une autre partie	50 fr
A13	Du sire de Verez, par la main de Jehan Landry, le 2 ^e jour de janvier 1365	160 fr
A14	De lui, ledit jour, en 300 petiz florins, piece <u>12sp</u> , font <u>180lp</u> , valent	225 lt
A15	De Jehan de la Croiz, tresorier de la gabelle du Pont Saint Esperit, le 16 ^e jour dudit mois de decembre, en <u>148l 18s 8dp</u>	186l 3s 2d ob. pit. t
A16	De lui, ledit jour, en <u>19l 11s 11dp</u>	24l 9s 10d ob. pit. t
A17	De luy, en une autre partie	50 fr
A18	De la vente d'un chalon, là où madicte dame la duchesse estoit venue de Lyon sur le Rosne jusques à Beaucaire, par la main de messire Guillaume Le Roy, le 24 ^e jour de janvier 1365, en 24 florins francaia, <u>12sp</u> piece, font <u>14l 8sp</u> , valent	18lt
A19	De Jonte François de Beaucaire, le 28 ^e jour dudit mois de janvier	100 fr
A20	De lui, le 8 ^e jour de fevrier ensuivant celui an, en <u>148l 19s 10d ob. p</u>	186l 4s 10d demie pit. t
A21	Du lieutenant du tresorier à Besiés, par la main de messire Guillaume Le Roy, le 17 ^e jour dudit mois de fevrier	25 fr
A22	De Andrieu de Saint André, receveur de la gabelle en la senechaucie de Carcassonne, le 3 ^e jour de mars ensuivant 1365	58 fr
A23	De lui, ledit jour, en 52 petiz florins et demi francaia, <u>12sp</u> piece, font <u>31l 10sp</u> , valent	39l 7s 6dt
A24	Du receveur de Mascon	300 fr
A25	^(a) De Martin de Fay, receveur d'Anjou et du Maine, le 28 ^e jour de juillet 1365	380 fr
A26	De lui, celui 28 ^e jour de juillet 1365, par lettre de madame	23l 4d
A27	De luy, le 26 ^e de septembre 1365	2600 fr
A28	De Gervaise Ligier	40 fr
A29	De la dame de Chasteaufromont l'ainsnee	50 fr
A30	^(b) De Honnouret, queu de madicte dame la duchesse	10 fr

Summa totalis recepte huius compoti 5473l 8s 6d ob. poit. t
franco pro 20st

[^f 2] DESPENSE SUR CE: Et premierement des 6 offices de l'ostel de madicte dame

JUILLET 1365

B1	^(c) Dymanche 13 ^e jour dudit mois de juillet que ledit messire Jehan commença à faire le fait de ladicte chambre comme dit est dessus, madame à Chinon, come il appert par les escroes desdictes offices	13l 10s 5dt
B2	Lundi 14 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	12l 9s 3dt
B3	Le mardi 15 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	10l 12s 7dt

a. A25-27 *reliés par un crochet, avec la note* *Iste tres partes acolate capiuntur per extrac-tum compoti Andegavensis de termino Omnium Sanctorum 1365 et ibi corriguntur*

b. Summa 5158l 8s 6d ob. poit., franco pro 20st

c. Collatio parcium huius expensis facta fuit cum scrois seu cedulis officiariis domus hic redditus, B1-19 *reliés par une ligne*

B4	Mecredi 16 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	7l 12s 1dt
B5	Juedi 17 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	7l 5s 11dt
B6	Vendredi 18 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	10l 10s 7dt
B7	Semadi 19 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	19l 19s 9d
B8	Dymenche 20 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	10l 12s 9dt
B9	Lundi 21 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	9l 8s 9dt
B10	Mardi 22 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	8l 12s 11d
B11	Mecredi 23 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	11l 8s 5dt
B12	Juedi 24 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	10l 6s 1dt
B13	Vendredi 25 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	35l 12dt
B14	Samedi 26 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	11l 9s 9dt
B15	Dymenche 27 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	12l 3s 2dt
B16	Lundi 28 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	15l 2s 1dt
B17	Mardi 29 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	10l 8s 3dt
B18	Mecredi 30 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	16l 11s 5dt
B19	^(a) Juedi 31 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	18l 19s 10dt

AOUST 1365

B20	Vendredi premier jour dudit mois d'aoust, madame à Chinon, come il appert par les escroes	12l 14s 7dt
B21	^(b) Semadi 2 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	16l 8s 6dt
B22	Dymenche 3 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	17l 11dt
B23	Lundy 4 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	13l 6s 4dt
B24	Mardy 5 ^e jour dudit mois, madame illec à disner et au souper à Saumur, come il appert etc.	15l 17st
B25	Mecredi 6 ^e jour dudit mois, madame à Saumur, comme il appert par les escroes	25l 12st
B26	Juedi 7 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	19l 2s 9dt
B27	Vendredi 8 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	12l 19s 2dt
B28	Semady 9 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	9l 14s 9dt
B29	[^f 2 v ^o] ^(c) Dymenche 10 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	23l 9s 10dt
B30	Lundy 11 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	12l 11dt
B31	Mardy 12 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	33l 19s 11dt
B32	Mecredi 13 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	8l 12s 7d
B33	Juedi 14 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	9l 4s 5dt
B34	Vendredi 15 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	9l 15s 1dt
B35	Semadi 16 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	9l 15s 11dt
B36	Dymenche 17 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	12l 5s 5dt
B37	Lundy 18 ^e jour dudit mois, madame à disner à Saint Florent et à souper à Saumur, comme il appert par les escroes	4l 7s 5dt
B38	Mardy 19 ^e jour dudit mois, madame à Saumur, comme il appert par les escroes	9l 2s 5dt
B39	Mecredi 20 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	36l 16s 2dt
B40	Juedi 21 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	9l 16s 9dt
B41	Vendredi 22 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	7l 4s 5dt
B42	Semadi 23 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	13l 5s 5dt
B43	Dymenche 24 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	26l 4s 9dt

a. Summa 252l 5s 1d

b. Collatio facta fuit u[t] supra, B21-28 reliés par une ligne

c. Ut supra collatio facta fuit, B29-50 reliés par une ligne

B44	Lundy 25 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	18/ 3s 1dt
B45	Mardy 26 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	27/ 7dt
B46	Mecredy 27 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	8/ 9s 6dt
B47	Juedy 28 ^e jour dudit mois, madame à disner sur Loire et à souper à Chinon, comme il appert par les escroes	11/ 16st
B48	Vendredy 29 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes	22/ 17s 10dt
B49	Semady 30 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	12/ 9s 2dt
B50	^(a) Dymenche 31 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	11/ 1s 5dt

SEPTEMBRE 1365

B51	^(b) Lundi premier jour dudit mois, madame à Chinon, comme il appert par les escroes	10/ 9s 5dt
B52	Mardi 2 ^e jour dudit mois, madame ille(c), comme il appert par les escroes	9/ 5s 4dt
B53	Mecredy 3 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	19/ 5s 5dt
B54	Juedy 4 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	10/ 8s 5dt
B55	Vendredi 5 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	8/ 4s 8dt
B56	Semady 6 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	15/ 17s 5dt
B57	Dymenche 7 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	7/ 6s 1dt
B58	[f ^e 3] ^(c) Lundi 8 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	156/ 17s 3dt
B59	Mardi 9 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	64/ 19s 7dt
B60	Mercredi 10 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	11/ 16s 11dt
B61	Juedi 11 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	23/ 11s 9d
B62	Vendredi 12 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	15/ 15s 10dt
B63	Semadi 13 ^e jour dudit mois, madame à Chinon, comme il appert par les escroes	23/ 16s 10dt
B64	Dymenche 14 ^e jour dudit mois, madame à Chinon, comme il appert par les escroes	7/ 14s 6dt
B65	Lundi 15 ^e jour dudit mois, madame à Chinon, comme il appert par les escroes	8/ 7s 2dt
B66	Mardi 16 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	11/ 11d
B67	Mercredi 17 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	10/ 18s 3d
B68	Juedi 18 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	32/ 11s 10d ob. t
B69	Vendredi 19 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	12/ 19s 2dt
B70	Semadi 20 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	32/ 3s 6dt
B71	Dymenche 21 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	26/ 4s 6dt
B72	Lundi 22 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	26/ 16s 4dt
B73	Mardi 23 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes	18/ 6st
^(d) Et du mercredi 24 ^e jour dudit mois de septembre 1365, jusques au 7 ^e jour de mars ensuivant inclus, ne puet monstrier ledit messire Jehan de Fay tresgrant partie des escroes desdiz offices, par ce que elles furent perdues oudit fort de Vaas, occupé et prins des anglois, comme dit est au commencement de ce present compte, et par ce prent ledit messire Jehan la despense dudit temps par un contrerolle seellé du seel de messire Guillaume Le Roy, maistre d'ostel de madicte dame la duchesse, rendu cy à court		
B74	Ledit mercredi, madame à disner à Chinon et souper à Azay, comme il appert par ledit contrerolle	21/ 16s 5dt

a. Summa 480/ 15s

b. Collatio ut supra, B51-57 reliés par une ligne

c. Ut supra, B58-73 reliés par une ligne

d. Visus et examinatus, relié par une ligne jusqu'à B80

B75	Juedi 25 ^e jour dudit mois, madame à Tours, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	43l 11s 10dt
B76	Vendredi 26 ^e jour dudit mois, madame à Ambayze, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	38l 16s 2dt
B77	Semadi 27 ^e jour dudit mois, madame à Bloys, come il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	46l 18s 5dt
B78	Dymenche 28 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	49l 9s 12dt
B79	Lundi 29 ^e jour dudit mois, madame à Saint Dyé et souper à Meun, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>25l 17s 10d ob. p</u> et <u>25l 17s 10d ob. t</u>	58l 5s 2d ob. t
B80	^(a) Mardi 30 ^e jour dudit mois, madame disner à Meun et souper à Orlens, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>25l 17s 6dp</u>	32l 6s 10d ob. t

[^o 3 v^o] OCTOBRE 1365

B81	Mercredi premier jour dudit mois d'octobre, madame à Orlens, comme il appert par les escroes de penneterie, cuisine et escuierie, et dudit contrerolle, en <u>27l 12s 11dp</u>	34l 11s 1d ob. pit. t
B82	^(b) Juedi 2 ^e jour dudit mois, madame à Orlens, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>26l 19s 7dp</u>	33l 14s 5d ob. pit. t
B83	Vendredi 3 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>27l 3s 2dp</u>	33l 18s 11d ob. t
B84	Semadi 4 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>33l 13sp</u>	42l 1s 3dt
B85	Dymenche 5 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>28l 15s 8dp</u>	35l 19s 7dt
B86	Lundi 6 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>24l 17s 3dp</u>	31l 1s ob. pit. t
B87	Mardi 7 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>30l 6sp</u>	37l 17s 6dt
B88	Mercredi 8 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>33l 8dp</u>	41l 5s 10dt
B89	Juedi 9 ^e jour dudit mois, madame disner à Orlens et souper à Jargueau, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle, en <u>38l 9s 7dp</u>	48l 1s 11d ob. pit. t
B90	Vendredi 10 ^e jour dudit mois, madame disner à Jargueau et souper à Suly, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	17l 17s 10dt
B91	Semadi 11 ^e jour dudit mois, madame à Gien, come il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	33l 13s 3dt
B92	Dymenche 12 ^e jour dudit mois, madame à Gien, come il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	46l 12s 2dt
B93	Lundi 13 ^e jour dudit mois, madame disner à Gien et souper et giste à Saint Morice, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	32l 14s 10dt
B94	Mardi 14 ^e jour dudit mois, madame à Saint Morice, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	28l 8dt
B95	Mercredi 15 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	22l 17s 5dt

a. Summa 856l 1s 2d ob.

b. *Biffé du texte* : Et est assavoir que dudit jour et de touz les autres jours de ce mois, jusques au 30^e jour d'icelui mois exclus, faillent les escroes des offices d'eschançonnerie, fructiere, et fourriere, et des 30^e et 31^e jours dudit mois, faillent les escroes de panneterie, lesquelles ont esté perdues pour la cause cy dessus contenue

B96	Juedi 16 ^e jour dudit mois, madame disner à Saint Morice de (l'Aviron) ^(a) et souper [F° 4] à Saint Morice Tiroaille, come il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	26l 4s 9dt
B97	Vendredi 17 ^e jour dudit mois, madame à Aucerre, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	34l 9s 3dt
B98	Semadi 18 ^e jour dudit mois, madame à Aucerre, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	29l 9s 7dt
B99	Dymenche 19 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	32l 9s 4dt
B100	Lundi 20 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	32l 3s 1dt
B101	Mardi 21 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	41l 12dt
B102	Mercredi 22 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	27l 8s 11dt
B103	Juedi 23 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	38l 18s 7d
B104	Vendredi 24 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	39l 12st
B105	Semadi 25 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	48l 7s 4dt
B106	Dymenche 26 ^e jour dudit mois, madame disner à Aucerre et souper et giste à Vermentin, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	37l 1s 5dt
B107	Lundi 27 ^e jour dudit mois, madame à Avalon, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	37l 2s 9dt
B108	Mardy 28 ^e jour dudit mois, madame disner à Avalon et souper à Saulieu, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	54l 13dt
B109	Mercredi 29 ^e jour dudit mois, madame disner à Saulieu et souper à Ernay, comme il appert par les escroes desdiz 3 offices et dudit contrerolle	40l 16s 3dt
B110	Juedi 30 ^e jour dudit mois, madame disner à Ernay et souper au Moulinot, comme il appert par les escroes d'eschançonnerie, cuisine, fructiere, escuierie et fourriere, et dudit contrerolle	34l 13s 10dt
B111	^(b) Vendredi 31 ^e jour dudit mois, madame au Moulinot, comme il appert par lesdictes escroes et dudit contrerolle	30l 17s 2dt

[F° 4 v°] NOVEMBRE 1365

B112	Semadi premier jour dudit mois, madame au Molinot, comme il appert par les escroes d'eschançonnerie, cuisine, fructiere, escuierie et fourriere, et dudit contrerolle	31l 3s 1dt
B113	^(c) Dymenche 2 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 5 offices et dudit contrerolle	28l 13s 2dt
B114	Lundi 3 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 5 offices et dudit contrerolle	23l 7s 6dt
B115	Mardi 4 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 5 offices et dudit contrerolle	38l 5s 8dt

a. *MS* Laivson

b. Summa octobris 1105l 4s 3d ob. t

c. *Biffé du texte* : Et est assavoir que dudit jour et des 2^e, 3^e, 4^e, et 5^e jours de ce present mois, faillent les escroes de penneterie, et de touz les autres jours dudit mois jusques au 29^e jour d'icelluy, faillent les escroes d'eschançonnerie et escuierie. Et des 29^e et 30^e jours d'icelluy, faillent les escroes de touz lesdiz offices, lesquelles ont esté perdues pour les causes et par la voie dessusdicte

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

B116	Mercredi 5 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 5 offices et dudit contrerolle	31l 4s 8dt
B117	Juedi 6 ^e jour dudit mois, madame disner au Moulinot et souper à Changny, comme il appert par les escroes de penneterie, cuisine, fruictiere et fourriere, et dudit contrerolle	37l 8s 7dt
B118	Vendredi 7 ^e jour dudit mois, madame à Challon sur la Sosne, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	32l 7s 8dt
B119	Semadi 8 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	31l 15s 2dt
B120	Dymenche 9 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	44l 17s 4d ob. t
B121	Lundy 10 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	31l 1s 5dt
B122	Mardi 11 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	36l 15s 6dt
B123	Mercredi 12 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	28l 6dt
B124	Juedi 13 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	28l 17s 8dt
B125	Vendredi 14 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	29l 1s 7dt
B126	Semadi 15 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	26l 5s 7dt
B127	[^f 5] Dymenche 16 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	37l 16s 4d
B128	Lundi 17 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	24l 5s 5dt
B129	Mardi 18 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	21l 10s 11dt
B130	Mercredi 19 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	18l 10s 4dt
B131	Juedi 20 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	21l 19s 4dt
B132	Vendredi 21 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	21l 11s 8dt
B133	Semadi 22 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	25l 18s 9dt
B134	Dymenche 23 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	50l 10s 5dt
B135	Lundi 24 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	27l 16s 1dt
B136	Mardi 25 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	25l 13s 2dt
B137	Mercredi 26 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	22l 13s 5dt
B138	Juedi 27 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	28l 4dt
B139	Vendredi 28 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes desdiz 4 offices et dudit contrerolle	24l 7s 7dt
B140	Semadi 29 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par ledit contrerolle	25l 6s 1dt
B141	(^a) Dymenche 30 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par ledit contrerolle	27l 13s 6dt

a. Summa novembris 882l 18s 4d ob. t

DECEMBRE 1365

B142	Lundi premier jour dudit mois, madame illec, comme il appert par ledit contrerolle	20l 15s 3dt
B143	^(a) [P ^o 5 v ^o] Mardi 2 ^e jour dudit mois, madame à Tournus, comme il appert par ledit contrerolle	42l 15s 10dt
B144	Mercredi 3 ^e jour dudit mois, madame disner sur Sosne et souper à Mascon, come il appert par ledit contrerolle	30l 6dt
B145	Juedi 4 ^e jour dudit mois, madame disner sur Sosne et souper à Lignieres, come il appert par ledit contrerolle	25l 18s 8dt
B146	Vendredi 5 ^e jour dudit mois, madame disner à Notre Dame de l'Isle et souper à Lyon, come il appert par ledit contrerolle	22l 14s 7dt
B147	Semadi 6 ^e jour dudit mois, madame à Lyon, comme il appert par ledit contrerolle	48l 13s 10dt
B148	Dymenche 7 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par ledit contrerolle	44l 17s 1d
B149	Lundi 8 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par ledit contrerolle	76l 9st
B150	Mardi 9 ^e jour dudit mois, madame disner sur le Rosne et souper à Saint Valier, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>32l 10s 3dp</u>	40l 12s 9d ob. pit. t
B151	Mercredi 10 ^e jour dudit mois, madame disner sur le Rosne et souper à Viviers, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 13s 10dp</u>	22l 2s 3d ob. t
B152	Juedi 11 ^e jour dudit mois, madame à Viviers, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>21l 18s 9dp</u>	27l 8s 5d pit. t
B153	Vendredi 12 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 12s 9d ob. p</u>	22l 11d ob. pit. et demie t
B154	Semadi 13 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 2s 10d ob. p</u>	21l 8s 7d d [sic] pit. t
B155	Dymenche 14 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 5sp</u>	16l 11s 3dt
B156	Lundi 15 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>12l 19s 11dp</u>	16l 4s 10d ob. pit. t
B157	Mardi 16 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>14l 18s 7dp</u>	18l 13s 2d ob. pit. t
B158	Mercredi 17 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 6s 5d ob. p</u>	21l 13s ob. pit. et demie t
B159	Juedi 18 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 19s 4dp</u>	22l 9s 2dt
B160	Vendredi 19 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>11l 10s 4dp</u>	14l 7s 11dt
B161	Semadi 20 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>10l 15sp</u>	13l 8s 9dt
B162	Dymenche 21 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 14s 6dp</u>	22l 3s 1d ob. t
B163	Lundi 22 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>14l 12s 10dp</u>	18l 6s ob. t
B164	Mardi 23 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>20l 10s 3dp</u>	25l 12s 9d ob. pit. t
B165	Mercredi 24 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>14l 9sp</u>	18l 1s 3dt

a. *Biffé du texte* : Et est assavoir que de ce jour et des 2^e, 3^e, 4^e, 5^e, 6^e, 7^e et 8^e jours de ce mois, faillent toutes les escroes de touz lesdiz 6 offices, lesquelles ont esté perdues par la voye dessusdicte

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

B166	Juedi 25 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>22l 16s 9dp</u>	28l 10s 11d <i>pit. t</i>
B167	Vendredi 26 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>9l 2sp</u>	11l 7s 6dt
B168	Semadi 27 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>22l 18s 6dp</u>	28l 13s 1d <i>ob. t</i>
B169	Dymenche 28 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 17s 9dp</u>	17l 7s 2d <i>poit. t</i>
B170	[P ^e 6] Lundi 29 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>18l 8s 11dp</u>	23l 1s 1d <i>ob. pit. t</i>
B171	Mardi 30 ^e jour dudit (mois), madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>15l 8s 10dp</u>	19l 6s <i>ob. t</i>
B172	^(a) Mercredi 31 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>19l 2dp</u>	23l 15s 2d <i>ob. t</i>

JANVIER

B173	Juedi premier jour dudit mois, madame à Viviers, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>23l 2s 10dp</u>	28l 18s 6d <i>ob. t</i>
B174	Vendredi 2 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 11s 11dp</u>	16l 19s 10d <i>ob. pit. t</i>
B175	Semadi 3 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>12l 11s 6dp</u>	15l 14s 4d <i>ob. t</i>
B176	Dymenche 4 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>15l 9dp</u>	18l 15s 11d <i>pit. t</i>
B177	Lundi 5 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 13s 11dp</u>	22l 2s 4d <i>ob. pit. t</i>
B178	Mardi 6 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>16l 8s 6d ob. p</u>	20l 10s 8d <i>demie pit. t</i>
B179	Mercredi 7 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>15l 10dp</u>	18l 16s <i>ob. t</i>
B180	Juedi 8 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>16l 8s 3d ob. p</u>	20l 10s 4d <i>pit. et demie t</i>
B181	Vendredi 9 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>12l 9s 5dp</u>	15l 11s 9d <i>pit. t</i>
B182	Semadi 10 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 11s 5dp</u>	16l 19s 3d <i>pit. t</i>
B183	Dymenche 11 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>16l 15s 10d ob. p</u>	20l 19s 10d <i>demie pit. t</i>
B184	Lundi 12 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>16l 9s 11d ob. p</u>	20l 12s 5d <i>pit. et demie t</i>
B185	Mardi 13 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>19l 9s 4d ob. p</u>	24l 6s 8d <i>ob. demie pit. t</i>
B186	Mercredi 14 ^e jour dudit mois, madame disner et souper au Pont Saint Esperit, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>40l 17s 10dp</u>	51l 2s 3d <i>ob. t</i>
B187	Juedi 15 ^e jour dudit mois, madame au Pont Saint Esperit, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>23l 11s 2d ob. p</u>	29l 9s <i>demie pit. t</i>
B188	Vendredi 16 ^e jour dudit mois, madame disner sur le Rosne et souper au Pont de Sorgues, come il appert par les escroes et par ledit contrerolle, en <u>7l 2s 6dp</u>	8l 18s 1d <i>ob. t</i>

a. Summa decembris 805l 10s 6d *ob. poit. et demie*

B189	Semadi 17 ^e jour dudit mois, à Villeneuve	}	Neant, car monseigneur le duc fist fere le fait sur la despense de son hostel
B190	Dymenche 18 ^e jour dudit mois		
B191	Lundi 19 ^e jour dudit mois		
B192	Mardi 20 ^e jour dudit mois		
B193	Mercredi 21 ^e jour dudit mois, madame à Beaucaire, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>7l 15s 8dp</u>		9l 14s 7dt
B194	Juedi 22 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>12l 16s 6d ob. p</u>		16l 8d demie pit. t
B195	Vendredi 23 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>10l 6s 3d ob. p</u>		12l 17s 10d pit. et demie t
B196	Semadi 24 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>9l 7s 9dp</u>		11l 14s 8d pit. t
B197	[^r 6 v ^r] Dimenche 25 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et par ledit contrerolle, en <u>13l 17s 6d ob. p</u>		17l 6s 11d demie pt [sic]
B198	Lundi 26 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et par ledit contrerolle, en <u>14l 18s 5d ob. p</u>		18l 13s ob. pit. et demie t
B199	Mardi 27 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et par ledit contrerolle, en <u>9l 6s 3d ob. p</u>		11l 12s 10d pit. et demie t
B200	Mercredi 28 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>10l 6s 2dp</u>		12l 17s 8d ob. t
B201	Juedi 29 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>9l 19s 8d ob. p</u>		12l 9s 7d ob. demie pit. t
B202	Vendredi 30 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>8l 7s 3dp</u>		10l 9s ob. poit. t
B203	^(a) Semadi 31 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>7l 17s 1dp</u>		9l 16s 4d pit. t

FEVRIER 1365

B204	Dymenche premier jour de fevrier, madame à Beaucaire, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>9l 8s 11dp</u>		11l 16s 1d ob. pit. t
B205	Lundi 2 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>10l 8s 4d ob. p</u>		13l 5d ob. demie pit. t
B206	Mardi 3 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>9l 6s 1dp</u>		11l 12s 7d pit. t
B207	Mercredi 4 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>9l 7d ob. p</u>		11l 5s 9d pit. et demie t
B208	Juedi 5 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>12l 6s 10d ob. p</u>		15l 8s 7d demie pit. t
B209	Vendredi 6 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>14l 16s 6d ob. p</u>		18l 10s 8d demie pit. t
B210	Semadi 7 ^e jour dudit mois, madame disner illec et souper à Nysmes, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>8l 3s 9d ob. p</u>		10l 4s 8d ob. pit. et demie t
B211	Dymenche 8 ^e jour dudit mois, madame disner à Nysmes et souper à Lunel, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 10s 7dp</u>		16l 18s 2d ob. pit. t
B212	Lundi 9 ^e jour dudit mois, madame disner à Lunel et souper et giste à Molgueil, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>24l 10s 8dp</u>		30l 13s 4dt
B213	Mardi 10 ^e jour dudit mois, madame à Molguel, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>22l 2s 3dp</u>		27l 12s 9d ob. pit. t

a. Summa januarii 494l 1s 1d ob. poit.

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

B214	Mercredi 11 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 2s 9dp</u>	21l 8s 5d pit. t
B215	Juedi 12 ^e jour dudit mois, madame disner illec et souper à Montpellier, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>73s 8dp</u>	4l 12s 1dt
B216	Vendredy 13 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>18s 8dp</u>	23s 4dt
B217	Semadi 14 ^e jour dudit mois, madame disner à Montpellier et souper et giste à Fabriques, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 1s 9dp</u>	16l 7s 2d pit. t
B218	Dymenche 15 ^e jour dudit mois, madame disner à Loupien et giste à Saint Thiberi, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>37l 6s 10dp</u>	46l 13s 6d ob. t
B219	[^o 7] Lundi 16 ^e jour dudit mois, madame disner à Saint Thibery et giste à Beziés, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>28l 5s 8dp</u>	35l 7s 1dt
B220	Mardi 17 ^e jour dudit mois, madame à Beziers, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>30l 8s 6dp</u>	38l 7d ob. t
B221	Mercredi 18 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>40l 19s 5d ob. p</u>	51l 4s 3d ob. pit. et demie t
B222	Juedi 19 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>16l 4s 10dp</u>	20l 6s ob. t
B223	Vendredi 20 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>21l 6s 3d ob. p</u>	26l 12s 10d pit. et demie t
B224	Semadi 21 ^e jour dudit mois, madame illec, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>14l 8s 10dp</u>	18l 1s ob. t
B225	Dymenche 22 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>18l 6s 7dp</u>	22l 18s 2d ob. pit. t
B226	Lundi 23 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 2s 1d p</u>	21l 7s 7d pit. t
B227	Mardi 24 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>12l 1s 10d ob. p</u>	13l 17s 4d demie pit. t
B228	Mercredi 25 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>8l 18s 11d ob. p</u>	11l 3s 8d pit. et demie t
B229	Juedi 26 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>10l 9s 8d ob. p</u>	13l 2s 1d ob. demie pit. t
B230	Vendredi 27 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>22l 11s 10dp</u>	28l 4s 9d ob. t
B231	^(a) Semadi 28 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 15s 9dp</u>	17l 4s 8d pit. t

MARS 1365

B232	Dymenche premier jour dudit mois de mars, madame à Beziers, comme il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 12s ob. p</u>	17l ob. demie pit. t
B233	Lundi 2 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 3s 10d ob. p</u>	16l 9s 10d demie pit. t
B234	Mardi 3 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 18s 4d ob. p</u>	17l 7s 11d ob. demie pit. t
B235	Mercredi 4 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>13l 6s 4dp</u>	16l 12s 11dt
B236	Juedi 5 ^e jour dudit mois, madame illec, come il appert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>12l 7s 2d ob. p</u>	15l 9s demie pit. t

a. Summa februarii 574l 18s 5d poit.

B237	Vendredi 6 ^e jour dudit mais [<i>sic</i>], madame illec, comme il apert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>10l 12s 7dp</u>	13l 5s 8d ob. pit. t
B238	^(a) Semadi 7 ^e jour dudit mois, madame illec, que ledit messire Jehan cessa à faire ledit office de chambre aux deniers, come il apert par les escroes et ledit contrerolle, en <u>17l 1s 7dp</u>	21l 6s 11d ob. pit. t

Summa expensarum ordinarie 5569l 6s 7d pit. cum dimidia t
franco pro 20st

[*P^o 7 v^o*] AUTRE DESPENSE EXTRAORDINAIRE

DENIERS BAILLEZ à madame la duchesse et à plusieurs autres, de son commande

C1	^(b) A madicte dame, pour convertir en la despense de son hostel, par sa lettre donnee le 13 ^e jour de septembre 1365, rendues à court	40 fr
----	---	-------

AUTRES DENIERS BAILLEZ tant pour les affaires de madicte dame, comme à plusieurs personnes et pour plusieurs causes, de son commandement

C2	A Symonnet de Dampierre, escuier de monseigneur le duc, pour avoir ses neccessitez ou service de madicte dame, par ses lettres contenans plusieurs autres parties, baillees et distribuees à plusieurs personnes et pour plusieurs causes, entre le 12 ^e jour de juillet 1365, que ledit messire Jehan commença à fere le fait de ladicte chambre, jusques au 13 ^e jour de septembre ensuivant celui an, toutes lesquelles parties s'ensuivent cy après. Pour ce, audit Symonet par lesdictes lettres donnees ledit 13 ^e jour de septembre, portans en elles quittance de toutes ycelles parties, rendues cy à court	6lt
C3	A Jehanne de Langoula, damoiselle de madicte dame, le 15 ^e jour dudit mois de septembre, pour aler en Bretagne en ses besoignes, par lesdictes lettres	25lt
C4	A Baudet de la Rosiere, clerc de la chapelle de madicte dame, pour avoir ses neccessitez, ledit jour	4lt
C5	A Castille, varlet de litier de madicte dame, le 16 ^e jour dudit mois, pour avoir ses neccessitez	60st
C6	A l'aide de la panneterie de madicte dame, le 18 ^e jour dudit mois, pour aler en son paiz	4lt
C7	Au varlet de la charrete de madicte dame, pour avoir ses neccessitez	40st
C8	A un hermite, donné en aumosne par madicte dame, celuy jour	20st
C9	Au varlet de l'aumosne de madicte dame, celui jour, pour avoir ses neccessitez	40st
C10	Au peletier de madicte dame, celui jour, pour avoir ses neccessitez	40s
C11	A un cordouennier de Chinon, païé ledit jour, pour souliers prins pour madicte dame et pour Henry de Bretagne son frere et pour les fames de madicte dame	60s
C12	A un orfevre d'icelle ville, le 19 ^e jour dudit mois, pour bloquetes d'argent pour madicte dame et pour sondit frere	20s
C13	A Girart, messagier de madicte dame, ledit jour, pour l'achat d'un cheval pour luy	11lt
C14	Audit Girart, pour aler en Avignon devers monseigneur le duc, porter lettres depar madicte dame	12lt
C15	A un varlet, pour porter lettres depar madicte dame à Angers au receveur d'Anjou, le 21 ^e jour dudit mois	10s
C16	A messire Jehan de Villiers, chapellain de madicte dame, celui jour, pour acheter seilles et corbeilles à mettre l'aumosne de madicte dame	40st
C17	[<i>P^o 8</i>] Au coustellier de Chinon, le 29 ^e jour dudit mois, pour la fasson de 2 cousteaux et pour les manches d'iceux, qui sont d'or, pour madicte dame	116st

- a. Summa 117l 12s 6d
b. Summa per se 40 fr

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

C18	A messire Jehan Rougebec, maistre d'ostel de madicte dame, pour l'achat d'un cheval à Jehan Moreau, qui garde l'espervier de madicte dame	8lt
C19	Aus chappellainz de madicte dame, ledit jour, pour leurs necessitez	10lt
C20	A Lorelen, aide de fourriere de madicte dame, ledit jour, pour avoir ses necessitez	40st
C21	A un varlet, ledit jour, pour aler querre Henryet, messaigier de madicte dame, de Chinon à Saumur	5st
C22	A Henryet, messaigier de madicte dame, le 30 ^e jour dudit moiz, pour porter lettres à Paris depar elle	60st
C23	A Bertran de Marceillac, le 2 ^e jour dudit moiz d'aoust 1365, pour menues offrandes d'icellui moiz pour madicte dame	20st
C24	A Jehan de Goy, sommelier d'eschançonnerie de madicte dame, cellui jour, pour aucunes choses qu'il avoit alouees pour madicte dame	20st
C25	A un messaigier le 3 ^e jour du moiz d'aoust, pour porter lettres depar madicte dame à Tours	10st
C26	A Simonnet Ayet, varlet de chambre de madicte dame, le 4 ^e jour ensuivant, pour ses neccessités	50st
C27	A Gillette, fame de chambre de madicte dame, pour avoir ses neccessités	6lt
C28	A messire Jehan Rougebec, maistre d'ostel de madicte dame, le 11 ^e jour dudit moiz d'aoust, pour donner à un varlet qui avoit apporté un espervier	60st
C29	A un varlet, pour porter lettres depar madicte dame à l'evesque d'Angers	9st
C30	Au fuscien de madicte dame, qui avoit visitee madame de Chasteaufromont, donné le 22 ^e jour dudit moiz d'aoust	10lt
C31	A un hostellier de Chinon, pour les despenz des chevaux à madicte dame, ledit jour	24st
C32	Au messaigier de madicte dame, donné ledit jour	24st
C33	Pour l'offrande de madicte dame, de la 4 aoust ensuivant	18st
C34	A deux pellerins de Saint Jaque, ledit jour, donné en aumosne	20s 9dt
C35	Pour l'offrande de madicte dame faite aus relicques de Saint Fleurant lez Saumur, là où elle fu le 18 ^e jour d'icellui moiz d'aoust	18st
C36	A frere Guillaume Le Conte, moigne d'icelle eglise de Saint Fleurant, donné en aumosne le 18 ^e jour dudit moiz	60st
C37	Pour l'offrande de madicte dame du jour de Saint Loys de Marceille	18st
C38	A trois messaigiers envoiez parfoiz aus sergent de Monstereul Belloy, pour la pourveance des vinz qu'il devoit fere	10st
C39	A Olivier Joudoin, en l'achat d'un cheval pour lui	9lt
C40	Aus pescheurs que madame vit pescher en bremoye, le 21 ^e jour dudit moiz donné	5st
C41	A 2 povres prestres qui avoient esté robez, donné le jour ensuivant en aumosne	18st
C42	A un joueur de vielle, donné ledit jour en aumosne	2st
C43	Pour l'offrande de madicte dame du jour de Saint Loys de France	18st
C44	[P ^r 8 v ^o] A un homme de Boulongne sur la Mer, qui demandoit argent des le temps que madicte dame y fu	10st
C45	Pour esmoudre les cousteaux de madicte dame, le 26 ^e jour dudit moiz d'aoust	15dt
C46	Pour pappier et cire, ledit jour, pour les lettres de madicte dame	32st
C47	Pour 2 aulnes de drap, prinses ledit jour, pour fere chaussures à madicte dame	6lt
C48	Pour recoudre ledit drap	4st
C49	Pour appareiller la nef et les quartes d'argent de madicte dame et pour l'argent qui y fu mis, ledit jour	68st
C50	A un povre homme qui n'avoit que un pié, donné en aumosne cellui jour	60st
C51	A un messaigier, le 3 ^e jour du moiz de septembre 1365, pour porter lettres depar madicte dame au receveur d'Anjou à Vendosme	20st
C52	A Colin Le Fournier, le v ^e jour d'icellui moiz, pour la fourreure d'une houppebande et d'une cotte pour Henry, frere de madicte dame	50st

C53	A maistre Jehan Lespiere, pour especes confites, prinses ledit jour, pour l'ostel de madicte dame	54st
C54	A Gieffroy de Brain, ledit jour, pour 6 aulnes de blanchet pour madicte dame	12lt
C55	Pour sendal prins pour madicte dame, celui jour, à Saumur	6st
C56	Pour 6 paire de solers prins pour madicte dame, pour Henry son frere, et pour ses nourrissees, ledit jour	20st
C57	Pour uns solers donnez à un povre homme appellé Jehan Guillenaut, ledit jour	3st
C58	A un messaigier, pour porter lettres depar madicte dame au Chasteau du Loir, au Manz, et à Mainne la Juhez, celui jour	30st
C59	Pour l'offrande de madicte dame de la nativité Nostre Dame et pour celle qu'elle fist à Nostre Dame de Riviere quant elle y fu	36st
C60	A un varlet, le 10 ^e jour dudit moiz de septembre, pour porter lettres depar madicte dame au Bourc de Dieu	20st
C61	A Bertran de Marceillac, pour donner en aumosne, le jour ensuivant	4st
C62	Pour uns solers donnez à une povre fame, celui jour	3st
C63	Au messaigier de madame de Bretaingne, donné celui jour	40st
C64	A Johannette de Paris, fame de chambre de madicte dame, celui jour, pour ?souffre et espingles pour les besongnes de madicte dame	16st
C65	A un messaigier, pour aler de Chinon à Saumur querre especes de chambre pour madicte dame, le jour ensuivant	10st
C66	A Girart, messaigier de madicte dame, le 12 ^e jour d'icelui moiz, pour porter lettres depar elle à son cousin de Craon et à Angers	40st
C67	A Jehan Le Mercier de Chinon, le jour ensuivant, pour sendal et fil d'or qui avoit despieça esté prins par Simonnet Ayet, varlet de chambre de madicte dame	39st
C68	^(a) Et pour menues offrandes de celui moiz de septembre, à Bertran de Marceillac	20st
C69	[^f 9] A messire Hue du Bellay, chevalier et maistre d'ostel de monseigneur le duc et de madame la duchesse, pour deniers à luy baillez pour le deffrayement de luy et de 5 lances de genz d'armes qui conduirent madicte dame de Chinon jusques à Tours, par ses lettres donnees le 26 ^e jour de septembre 1365, portans en elles quittance, rendues à court	20 fr
C70	A messire Guillaume Le Roy, maistre d'ostel de madicte dame, pour deniers qu'il avoit paieez pour madicte dame, tant pour le loyer d'un chalon pour mener de Chinon à Angers, Marie et Devote, nourices de Henry de Bretagne, frere de madicte dame, lesquelles elle renvoya dudit lieu de Chinon jusques audit lieu d'Angers, comme pour les despenz desdictes nourrices et des notonniers qui les conduirent. Pour ce, par lesdictes lettres contenans autres parties escriptes cy après, donnees le 28 ^e jour de septembre 1365, portans en elles quittance de toutes les sommes qui y sont contenues, rendues cy à court	4 fr
C71	A Jehannin de la Boissiere, huissier de sale de madicte dame, tant pour les despenz de luy et de 4 autres varlez de madicte dame, en alant par deux foiz de Tours jusques à Saumur pour les affaires de madicte dame, pour son chemin qu'elle empenoit lors à aler en Languedoc, comme pour uns heuseaux achatez pour ledit huissier. Pour ce, par lesdictes lettres	5 fr
C72	^(b) Audit Jehannin, qu'il avoit païé pour madicte dame, à un charretier de Tours à Angers qu'elle y avoit fait aler pour son fait. Pour ce, par lesdictes lettres	1 fr

A plusieurs personnes et pour plusieurs causes cy après contenues, pour deniers à eulx baillez et distribuez entre le 13^e jour de septembre 1365 et le darrain jour dudit mois, par lettres de madicte dame portans en elles quittance de toutes les sommes illec contenues, donnees ledit darrain jour de septembre, rendues cy à court

a. Summa 200l 2s

b. Summa 30 fr

C73	Pour une chandelle de boigee achaté à Chinon	40s
C74	A un messagier, le 17 ^e jour dudit mois de septembre, pour porter lettres depar madicte dame à messire Jehan Dazay et messire Regnaut de Brezille à Loches	12s
C75	A un autre varlet, ledit jour, pour aler depar madicte dame de Chinon à Fontevraut devers l'abbasse	2s 6d
C76	A un autre messagier, le 18 ^e jour dudit mois, pour aller de Chinon à Tours depar madicte dame savoir nouvelles des chemins	10s
C77	A Henriet, messagier de madicte dame, pour porter lettres au tresorier de monseigneur le duc à Mayenne la Juheis	30s
C78	A un messagier, le 21 ^e jour dudit mois, pour aler querre 7 glaives de genz d'armes à conduire madicte dame en son chemin	5s
C79	A Girart, messagier de madicte dame, ledit jour, pour aler haster la dame de Chasteaufromont à Angers afin de retourner devers madicte dame	20s
C80	[P ^o 9 v ^o] A un messagier, celui jour, pour porter lettres depar madicte dame de Chinon à Tours devers le doyen de Gascoigne, secretaire de madicte dame	12s
C81	A un autre varlet, ledit jour, pour porter lettres depar madicte dame à Doué et à Moncontour affin d'avoir genz d'armes pour laider à conduire	10s
C82	A frere Jehan Le Coc, jacobin d'Angers, donné ledit jour en aumosne et pour ce qu'il avoit esté compaignon du confesseur de monseigneur le duc	4l
C83	A Colinet, le messagier de monseigneur, pour porter lettres depar madicte dame à la dame d'Amboize	10s
C84	A Girart, messagier de madicte dame, ledit jour, pour porter lettres au gouverneur de Bloys	30s
C85	Celuy jour, pour l'offrande de madicte dame et de son frere Henry à Nostre Dame de la Riche à Tours	44s
C86	Pour l'offrande de madicte dame, le 22 ^e jour dudit mois, à Saint Martin de Tours	27s 6d
C87	Aux religieux de la Guishe de Bloys, donné en aumosne, le 23 ^e jour dudit mois, que madicte dame y fut	6l
C88	A Symonnet Ayet, varlet de chambre de madicte dame, le 28 ^e jour dudit mois, pour espices confites prises à Bloys pour madicte dame	30s
C89	A Colinet, messagier de mondit seigneur, pour porter depar madicte dame de Bloys à Paris lettres à mondit seigneur	4l
C90	Aux Freres prescheurs et meneurs de Bloys, donné en aumosne, celui jour	4l
C91	A Girart, messagier de madicte dame, pour porter lettres depar madicte dame de Saint Dyé à Tours devers le baillif de Tours	40s
C92	A Colinet Fiquet, varlet de fouriere de madicte dame, et Michilet, son palefrenier, pour les despens que ilz firent par quinzaine à Saumur et Angers pour la pourveance fere des chevaux de madicte dame, pour le chemin	40s
C93	A Jaquet de la Chayenne, clerc de madicte dame, baillé à Tours pour acheter 4 douzaines de parchemin et deux mains de papier et livre et demie de cire vermeille pour fere et seeller les lettres patentes et closes pour le temps à venir	4l
C94	Au gouverneur de Bloys, le 30 ^e jour d'iceluy mois, pour le defraissement de luy, douzaine de lances, pour conduire madicte dame de Bloys à Orliens	20lt
C95	Pour le loyer de 12 personnes atout 5 charretes à 25 chevaux qui amenerent madicte dame de Chinon à Orliens avec plusieurs des besoignes de madicte dame	16l
C96	Pour le loyer d'un chalon à amener les besoignes de la cuisine de madicte dame d'Amboize à Orliens	4l
C97	^(a) Pour le loyer d'un autre chalan qui amena la cousine de madicte dame de Grant Pré, de Bloys jusques à Orliens par eaue, pour ce qu'elle estoit malade de goute	4l

C98	[<i>f^o 10</i>] A Bertran de Marcillac, pour les menues offrandes de madicte dame du mois d'octobre 1365, par ses lettres contenans plusieurs autres parties cy après escriptes, portans en elles quittance des sommes illec contenues, donnees le 11 ^e jour de novembre 1365, rendues cy à court	20s
C99	A Henriet, messagier de madicte dame, le 2 ^e jour dudit mois d'octobre, pour porter lettres depar madicte dame de Blois, où elle estoit, par devers monseigneur le duc à Paris, par lesdictes lettres	40s
C100	Pour acheter une penne, le 4 ^e jour dudit mois, à Orlens, pour fourrer la houpelande de Henry, frere de madicte dame	10l
C101	Pour une penne d'aigheaux achatee celui jour, pour ledit frere de madame	36s
C102	Au peletier de madicte dame, celui jour, pour avoir ses neccessitez	20s
C103	Pour poz de terre, achatez celui jour, pour la chambre de madicte dame	3s
C104	A Andreot de la Font, escuier d'escuierie de madicte dame, celui jour, pour aler pour elle devers monseigneur le duc à Paris	4l
C105	Aux 4 ordres mandiens d'Orlens, donné celui jour en aumosne et pour ce que ilz avoient fait memoire devant madicte dame de feu monseigneur de Bretagne dont Dieux ait l'ame	14l
C106	Pour les offrandes de madicte dame à Sainte Croiz d'Orlens, là où elle oy sa messe le 5 ^e jour dudit mois d'octobre	13s
C107	Pour les estoffes des robes de Henry, frere de madicte dame, ledit jour	20s
C108	Aux nonnains de la Magdalaine d'Orlens, donné celui jour en aumosne	6l
C109	A madicte dame, le 6 ^e jour dudit mois, pour paier aucunes menues besoignes à elle neccessaires	47s 6d
C110	Au confesseur de madicte dame et à son compaignon, donné le 8 ^e jour dudit mois, pour leurs neccessitez	100s
C111	A la fame du peletier à madicte dame, donné celui jour, en aumosne	20s
C112	Pour le retondage des draps establiz pour les livrees des genz de madicte dame, celui jour	65s
C113	Pour le louage de 2 charretes à amener aucunes des besoignes de madicte dame d'Orlens à Jargueau, ledit jour	40s
C114	Pour le deffrayement et paie d'un chalen, à amener plusieurs des besoignes de madicte dame d'Orlens à Gien sur Loire, ledit jour	22lt
C115	A Girart, messagier de madicte dame, le 9 ^e jour dudit mois d'octobre, pour porter lettres depar elle d'Orlens à Bloys	40s
C116	Pour l'offrande de madicte dame à Saint Verin de Jargueau, là où elle oy sa messe, le 10 ^e jour dudit mois d'octobre	20s
C117	A messire Jehan de Villiers, chapellain de madicte dame, celui jour, pour faire menues aumosnes ou chemin de madicte dame	60s
C118	A une povre fame qui fut blecee d'un des chevaux de la compaignie de madicte dame, en aumosne, celui jour	20s
C119	A un prisonnier de Jargueau, donné en aumosne, celui jour	25s
C120	[<i>f^o 10 v^o</i>] A Henriet, messagier de madicte dame, ledit 10 ^e jour d'octobre, pour porter lettres depar elle à Gyen et à Aucerre	20s
C121	A un autre messagier, pour aler à Gien, ledit jour, savoir des nouvelles	10s
C122	A un autre varlet, pour retourner celui jour de Senly, là où madicte dame venoit au giste, à Jargueau, pour savoir des nouvelles	10s
C123	Aux freres de la maison Dieu de Senly, donné en aumosne le 11 ^e jour dudit mois	20s
C124	A un varlet, celui jour, pour aler devant à Gien savoir des nouvelles	10s
C125	A deux autres varlez, le 13 ^e jour dudit mois, que madicte dame arriva à Saint Morice, pour aler à Montargis et environ le pays pour savoir nouvelles d'aucuns genz d'armes qui y estoient	8s 4d
C126	A Girart, messagier de madicte dame, le 15 ^e jour dudit mois, pour porter lettres depar elle devers monseigneur le duc à Paris	60s
C127	Audit messagier, celui jour, pour ses despenz faiz en un voyage dont il n'avoit pas esté payé	20s

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

C128	A un varlet, celui jour, pour porter lettres depar madicte dame à Juigny afin de savoir des nouvelles du chemin	5s
C129	A un autre message, pour aler savoir des nouvelles du païs à Montargis et ailleurs	7s 6d
C130	A deux varlez qui avoient mené et conduit le charoy de madicte dame de Saint Morice en Terouaille jusques à Aucerre, le 18 ^e jour dudit mois	5s
C131	Pour le loyer et paye de deux charretes à amener de Gien jusques à Aucerre les besoignes de madicte dame, ledit jour	7l 10s
C132	A Henriet, messagier de madicte dame, ledit jour, pour porter lettres depar elle d'Aucerre devers monseigneur le duc à Paris	40s
C133	Pour 4 livres d'espices confites pour madicte dame, achatees celui jour, à Aucerre, par les varlez de chambre de madicte dame	75s
C134	Aux Freres prescheurs et meneurs d'Aucerre, donné celui jour en aumosne	60s
C135	Pour l'offrande de madicte dame à Saint Germain d'Aucerre, là où elle oyt sa messe, ledit jour	20s
C136	A Jehanete de Paris, fame de chambre de madicte dame, le 20 ^e jour dudit mois, pour aucunes besoignes de la chambre de madicte dame	4s
C137	Pour drap achaté, ledit jour, à Aucerre, pour la livree de la lavendiere de madicte dame, de maistre Hugues, et d'un sot appellé maistre Georges	7l 17s
C138	Pour l'offrande de madicte dame, à Nostre Dame d'Aucerre, là où elle oy sa messe, le 21 ^e jour dudit mois	23l 6d
C139	Aux clers de cuer de celle eglise, donné ledit jour	5s
C140	A Hennequin Le Flament, varlet de madicte dame, pour porter lettres depar elle d'Aucerre à Orlens, pour le fait de ses draps, le jour ensuivant	30s
C141	A Girart, messagier de madicte dame, le 23 ^e jour dudit mois, pour aler [f ^o 11] savoir des nouvelles d'Aucerre à Avalon et depuis jusques à Chalon	60s
C142	A la lavendiere de madicte dame, celui jour, pour fere retondre sa livree	2s
C143	Au peletier de madicte dame, celui jour, pour aucunes de ses neccessitez	6s 8d
C144	A Henry de Lussembourg, le 25 ^e jour dudit mois, pour le deffrayement d'un cheval qu'il avoit perdu en la compaignie de madicte dame à la aider à conduire avecques messire Jehan Belen	15l
C145	¶ A un povre foul, donné le jour ensuivant, en aumosne	5s
C146	A Pour 4 paire de souliers pour madicte dame et pour Henry son frere, prins à Aucerre, le jour ensuivant	15s
C147	Pour l'offrande de madicte dame à Saint Germain d'Avalon, le 27 ^e jour d'yceluy mois, que elle y oy sa messe	20s
C148	A un messagier, pour porter lettres depar madicte dame à la Roche de Noulay et à Chalon, le darrain jour d'yceluy mois d'octobre	23s
C149	^(a) A Henriet, messagier de madicte dame, ledit jour, pour retourner de Moulinet à Saulieu et à Avalon querir 3 des chiens de madicte dame qui y estoient demourez	20s
C150	^(b) A messire Jehan Belon, chevalier, maistre d'ostel de monseigneur le duc, pour le deffrayement de luy, vingt-quatriesme de combatans, leurs genz et chevaux, qui conduirent madicte dame de Chinon jusques à Chalon sur la Sosne, sejournerent par touz les lieux où madicte dame sejourna en chemin et à Chalon, par 15 jours, et aussi pour retourner d'ilec ou païs d'Anjou, ouquel voyage faisant ilz furent par l'espace de 10 sepmaines. Pour ce, audit messire Jehan, par lettres de madicte dame donnees le 5 ^e jour de decembre 1365, rendues sur ce present compte	812 fr
	Et est assavoir que les quictances dudit messire Jehan contenans ladicte somme de <u>812 fr</u> furent perdues oudit fort de Vaas pour la cause dessusdictie	

a. Summa 145l 1s 6d

b. Summa par soy 812 fr

C151	Audit messire Jehan Belon, pour deniers à luy paiez en quoy madicte dame luy estoit tenue, tant pour cause des fraiz qu'il avoit mis à envoyer querre et assembler genz d'armes du commandement de madicte dame, paravant qu'elle partist de Chinon, pour la aider à conduyre en la compaignie dudit messire Jehan, comme pour cause des fraiz qu'il avoit mis oudit voyage pour envoyer en aucuns lieux savoir des nouvelles pour aler plus seurement, dont madicte dame vit les parties. Pour ce, audit messire Jehan, par lettres de madicte dame contenans plusieurs autres parties cy après escriptes, portans en elles quictances, donnees le 7 ^e jour de decembre 1365, rendues cy à court	10l 18s
C152	[^{fo} 11 v ^o] A Bertran de Marcillac, pour les menues offrandes de madicte dame du mois de decembre 1365, le premier jour dudit mois, par lesdictes lettres	20st
C153	Pour le retondaige de 16 aulnes d'escarlate pour madicte dame, ledit jour	20st
C154	Pour papier et cire vermeille, achatee ledit jour à Chalon, pour fere et seeller les lettres et escriptures de madicte dame, par lesdictes lettres	20st
C155	Pour les offrandes de madicte dame, qu'elle offrit aux reliques de Nostre Dame en l'Isle lex Lyon sur le Rosne, là où elle fut en pelirenage, le 5 ^e jour dudit mois de decembre, par lesdictes lettres	60st
C156	A un povre home, en aumosne, le jour que madicte dame partit de Chalon, par lesdictes lettres	20st
C157	A messire Guillaume Le Roy, maistre d'ostel de madicte dame, pour aumosnez qu'il avoit faictes pour madicte dame, par lesdictes lettres	20st
C158	^(a) A un couvent de povres nonnains sur la Sosne entre Mascon et Lyon, donné ledit jour, par lesdictes lettres	40st
C159	Aux Freres meneurs de Lyon sur le Rosne, donné en aumosne du commandement de madicte dame, et par ses lettres contenans plusieurs autres parties cy après escriptes, portans en elles quittance, baillees et distribuees entre le 9 ^e jour de decembre 1365, et le premier jour de janvier ensuivant exclus, donnees le premier jour de janvier 1365, rendues cy à court. Pour ce, en <u>32sp</u>	40st
C160	Pour l'offrande de madicte dame en l'eglise de Viviers, le 14 ^e jour dudit mois de decembre, en laquelle eglise madicte dame oit messe. Pour ce, par lesdictes lettres, en <u>12s 6dp</u>	15s 7d ob. t
C161	Aux freres de l'ospital de Vienne, donné en aumosne, le 15 ^e jour dudit mois, en <u>8sp</u>	10st
C162	A Raoul Manon, tailleur de madicte dame, le 16 ^e jour dudit mois, pour louage d'ovriex à fere acomplir une robe pour madicte dame et pour aucunes estoifes. Pour ce, en <u>4l 16sp</u>	6lt
C163	Au peletier de madicte dame, ledit jour, pour fere la peleterie de elle, en <u>32sp</u>	40st
C164	Pour fere retondre à Viviers, le 18 ^e jour dudit mois, un drap d'escarlate pour madicte dame, en <u>24sp</u>	30st
C165	Pour 6 livres, 4 onces d'espices confites, ledit jour, en en <u>[sic] 4lp</u>	100st
C166	A Girart, messagier de madicte dame, ledit jour, pour aler de Viviers devers monseigneur le duc à Roquemaure, en <u>16sp</u>	20st
C167	A Jehannin de Goy, sommelier d'eschançonnerie de madicte dame, donné le 19 ^e jour dudit mois, pour avoir ses neccessitez, en <u>32sp</u>	40st
C168	A Paris, varlet de chambre de Henry, frere de madicte dame, en <u>16sp</u>	20st
C169	A Raoul Manon, tailleur de madicte dame, le 20 ^e jour, baillé derechief [^{fo} 12] pour le louage d'ouvriés et pour estoifes à parfaire la robe de madicte dame à Viviers, en <u>48sp</u>	60st
C170	A Henry, messagier de madicte dame, ledit jour, pour aler de Viviers à Avignon devers monseigneur le duc, en <u>11sp</u>	13s 9dt
C171	A Pierrot Pian, varlet de cuisine de madicte dame, donné le 22 ^e jour dudit mois, en <u>32sp</u>	40st
C172	A un vallet appellé Valee, qui avoit gardé les sommiers de madicte (dame), pour retourner en son pais, en <u>32sp</u>	40st
C173	A Mattot Bernart, varlet de chambre de madicte dame, sur les cedules dudit messire Jehan, en <u>47s</u> que on ly devoit et <u>6dp</u>	59s 3dt

a. Summa 20l 18s

C174	A la lavendiere de madicte dame, en <u>2s 6dp</u>	3s 1d ob. t
C175	A Henry, messagier de madicte dame, pour aler de Viviers à Avignon devers monseigneur le duc, en <u>8sp</u>	10st
C176	Pour l'offrande de madicte dame, du jour de Noel, en <u>16sp</u>	20st
C177	A une povre fame pelerine qui estoit de Bretagne, donné en aumosne ledit jour, en <u>16sp</u>	20st
C178	A Barthelemy Botart de Viviers, ledit jour, pour <u>15 livres</u> d'espices confites, prises pour madicte dame, en <u>9l 12dp</u>	11l 6s 3dt
C179	A Pierre Perrin, le jour ensuivant, pour une aulne de brunete pour madicte dame, en <u>32sp</u>	40st
C180	^(a) Et pour souliers pour madicte dame et pour Henry son frere, à Viviers, ledit jour, en <u>12sp</u>	15st
A plusieurs personnes et pour plusieurs causes cy après contenues, pour deniers à eulx baillez et distribuez, et aussi pour les affaires de madicte dame entre le premier jour de janvier 1365 inclus, et le darrain jour dudit mois inclus, par lettres de madicte dame, portans en elles quittance de toutes les sommes en ycelles contenues, donnees le 7 ^e jour de fevrier 1365, rendues cy à court		
C181	Pour les menues offrandes de madicte dame dudit mois de janvier, en <u>16sp</u>	20st
C182	Pour l'offrande de madicte dame, du jour des Roys, en l'eglise de Viviers où elle ouit sa messe, en <u>12sp</u>	15st
C183	A messire Jehan de Villiers et messire Oudart, chapellains de madicte dame, pour accomplir la livree que darrainement elle leur avoit donnee, en <u>11l 4sp</u>	14lt
C184	A Raoul Manon, tailleur de madicte dame, pour aides et estoifes à parfaire deux robes pour madicte dame qui furent faictes et acomplies à Viviers, en <u>6l 8sp</u>	8lt
C185	Aux freres du Carme, donné en aumosne, ledit jour de Roys, en <u>16sp</u>	20st
C186	A madicte dame, le jour ensuivant, pour fere aucunes aumosnes, en <u>4l 16sp</u>	6lt
C187	A un varlet, ledit jour, donné en <u>2sp</u>	2s 6dt
C188	A maistre Hugues, le 8 ^e jour dudit mois de janvier, pour avoir un mantel pour ly, en <u>72sp</u>	4l 10st
C189	A madicte dame, le 9 ^e jour dudit mois, en aucunes menues affaires, en <u>3sp</u>	3s 9dt
C190	Aux 3 clers de madicte dame, donné ledit jour, pour avoir leurs neccessitez, en <u>9l 12sp</u>	12lt
C191	[^p 12 v ^o] Au confesseur, celui jour, pour avoir ses neccessitez, en <u>32sp</u>	40st
C192	A messire Jehan de Villiers, chapellain de madicte dame, le 11 ^e jour dudit mois, pour fere aumosnes pour madicte dame, en <u>16sp</u>	20st
C193	A la dame de Grant Pré, cousine de madicte dame, le 12 ^e jour dudit mois, pour secourir à ses neccessitez, en <u>16lp</u>	20lt
C194	A Jehane de Paris, fame de chambre de madicte dame, pour savon, en <u>2sp</u>	2s 6dt
C195	A deux povres chapellains, donné le 15 ^e jour dudit mois, en <u>16sp</u>	20st
C196	Aux reliques du Pont Saint Esperit, là où madicte dame oyt sa messe, ledit jour, en <u>64sp</u>	4lt
C197	Pour le loyer d'un batel à amener la cousine de madicte dame de Saint Esperit jusques au Pont de Sorgues, le jour ensuivant, en <u>48lp</u>	60lt
C198	Pour chandelles à offrir, le 22 ^e jour dudit mois, à Sainte Martre de Tarascon, là où madicte dame fut celui jour, en <u>3sp</u>	3s 9dt
C199	Aux reliques d'ilec, donné ledit jour, en <u>48sp</u>	60st
C200	A l'euvre de l'eglise d'ilec, donné en <u>24sp</u>	30st
C201	A messire Jehan de Villiers, chapellain de madicte dame, ledit jour, pour fere aumosne, en <u>16sp</u>	20st
C202	Aux Cordeliers et Jacobins de Tarascon, donné en aumosne, ledit jour, en <u>32sp</u>	40st
C203	Aux Cordeliers de Beaucaire, en <u>16sp</u>	20st
C204	A Jehan Jacob, qui avoit fait venir jusques à Beaucaire les chalans, là où madicte dame estoit venue, pour ses despenz à s'en retourner, en <u>28sp</u>	35st
C205	A Girart, messagier de madicte dame, pour aler de Beaucaire à Avignon devers monseigneur le duc, en <u>20sp</u>	8 [sic] st

a. Summa 39l 6dp, valent 48l 15s 7dt

C206	A Mattot Bernart, varlet de chambre de madicte dame, pour achater toile pour Henry, frere de madicte dame, en <u>7sp</u>	8s 9d
C207	A Henriet, messagier de madicte dame, le 29 ^e jour dudit mois, pour aler de Beaucaire jusques à Avignon par devers monseigneur le duc, en <u>6sp</u>	7s 6dt
C208	^(a) Et le 30 ^e jour, pour l'obsequie et service de feu Giron Pendrine, sommelier d'eschançonnerie de madicte dame, qui trespasa à Beaucaire, en <u>13l 17sp</u>	17l 6s 3dt
A plusieurs autres personnes et pour plusieurs causes cy après contenues, pour deniers à eulx baillez et distribuez, et aussi pour les affaires de madicte dame, entre le premier jour de fevrier 1365 et le darrain jour d'yceluy mois inclus, par lettres de madicte dame portans en elles quittance de toutes les sommes en ycelles contenues, donnees le 3 ^e jour de mars 1365, rendues cy à court		
C209	Pour les menues offrandes de madicte dame du mois de fevrier 1365, en <u>16sp</u>	20st
C210	Pour l'offrande de madicte dame de la chandeleur, en <u>12sp</u>	15st
C211	[^r 13] A un povre chapelain, donné celuy jour, en aumosne, en <u>6sp</u>	7s 6dt
C212	Pour souliers pour madicte dame et Henry son frere, à Beaucaire, en <u>12sp</u>	15st
C213	A Girart, messagier de madicte dame, pour aler de Beaucaire à Nysmes, le jour ensuivant, en <u>11sp</u>	13s 9dt
C214	Au confesseur de madicte dame, pour aler de Beaucaire à Saint Gile en Provence faire l'offrande pour Henry, frere de madicte dame, en <u>64sp</u>	4lt
C215	Aux Cordeliers de Beaucaire, pour dire messes pour madicte dame, en <u>48sp</u>	60st
C216	Pour 4 aulnes de drap pour un mantel au maistre d'ostel de madicte dame, messire Guillaume Le Roy, le 6 ^e jour de fevrier, en <u>12l 16sp</u>	16lt
C217	Pour 4 cannes d'autre drap pour les pages des chevaux de madicte dame, ledit jour, en <u>104sp</u>	6l 10st
C218	Pour fere les cottes desdiz pages et pour estoffes, en <u>32sp</u>	40st
C219	Aux freres des 4 ordres mandiens de Nismes, et à l'aumosnerie, le 8 ^e jour, en <u>4lp</u>	100st
C220	Aux Freres mandient de Lunel, le 9 ^e jour dudit mois, en <u>32sp</u>	40st
C221	Aux seurs beguynes de Lunel, ledit jour, en <u>16sp</u>	20st
C222	A un varlet, le 13 ^e jour dudit mois, à Montpellier, pour porter lettres depar madicte dame d'ilec à Avignon, en <u>16sp</u>	20st
C223	Au peletier de madicte dame, celuy jour, pour ses affaires, en <u>16sp</u>	20st
C224	A un povre home d'Anjou, donné en aumosne, ledit jour, en <u>16sp</u>	20s
C225	A une povre damoiselle, celui jour, donné en aumosne, en <u>6sp</u>	7s 6dt
C226	A une autre povre fame, pour fere ensevelir un mort, en <u>6sp</u>	7s 6dt
C227	Aux Freres meneurs de Montpellier, donné ledit jour, en <u>32sp</u>	40st
C228	Pour papier et cire vermeille, achaté ledit jour, pour fere les escriptures et lettres closes de madicte dame, en <u>16sp</u>	20st
C229	Pour l'offrande de madicte dame en l'eglise de Beziés, là où elle oy messe, le 17 ^e jour dudit mois, en <u>65sp</u>	4l 1s 3dt
C230	A un povre homme, donné le 21 ^e jour dudit mois, en <u>4sp</u>	5st
C231	Aux bateliers qui avoient amené les besoignes de madicte dame de Montpellier à Beziés par mer, sur ce que on leur devoit pour leur salaire, païé le 22 ^e jour dudit mois, en <u>4l 16sp</u>	6lt
C232	A un povre home de Bretagne, donné celuy jour, en aumosne, en <u>4sp</u>	5st
C233	A Macee de la Gavoie, damoiselle de madicte dame, ledit jour, en <u>10l 8sp</u>	13lt
C234	A Andreot de la Fons, escuier de madicte dame, sur aucune somme d'argent en quoy madicte dame luy estoit tenue pour un cheval que il luy avoit baillé, en <u>6l 8sp</u>	8lt
C235	^(b) Au paige des chevaux de madicte dame, donné celuy jour, en <u>9sp</u>	11s 3dt

a. Summa 86l 4sp, valent 107l 15st

b. Summa 65l 11sp, valent 81l 18s 9dt

[^f 13 v^o] A plusieurs personnes et pour plusieurs causes cy après contenues, pour deniers à eulx baillez et distribuez, et aussi pour les affaires de madicte dame, entre le premier jour de mars 1365 inclus et le 8^e jour d'ycelui moys exclus, que ledit messire Jehan laissa à faire le fait de ladicte chambre et qu'il s'en deschargea. Pour ce, par les lettres de madicte dame contenant plusieurs parties cy après particulièrement escriptes, portans en elles quittance de toutes les sommes en ycelles contenues, donnees le 18^e jour dudit mois de mars 1365, rendues cy à court

C236	Pour les menues offrandes de madicte dame, le premier jour dudit mois, en <u>16sp</u>	20st
C237	A un barbier de Beziés qui avoit saigné madicte dame, ledit jour, en <u>13sp</u>	16s 3dt
C238	A Raoul Manon, tailleur de madicte dame, pour aucunes estoifes pour sa robe qu'il avoit prestees, en <u>16sp</u>	20st
C239	Pour souliers pour madicte dame et son frere Henry, en <u>16sp</u>	20st
C240	A messire Guillaume Le Roy, maistre d'ostel de madicte dame, pour aucunes offrandes et aumosnes qu'il avoit faictes pour madicte dame, en <u>19sp</u>	23s 9dt
C241	A madicte dame, pour convertir en aucunes menues affaires, en <u>5sp</u>	6s 3dt
C242	(^a) Et pour parchemin, papier, cire et ancre, escriptures, changes et fraiz de monnoie fraiez et alouez pour le fait de ladicte chambre par tout le temps que le clerc de madicte dame a fait iceluy fait, pour et ou nom dudit messire Jehan, en toutes ycelles choses, en <u>8l 5sp</u>	10l 6s 3dt

DENIERS PAIEZ EN L'AQUIT de madame la duchesse

C243	A Geffroy de Brain, pour deniers à lui paieiz, en quoy madicte dame luy estoit tenue pour 32 aulnes et demie de drap de Broicelles et 8 aulnes et demie de marbre de Malines, que ledit Geffroy bailla et delivra du commandement de madicte dame, pour aider à parfaire la livree de ses genz à Orlens. Pour ce, par lettres de madicte dame donnees le 6 ^e jour d'octobre 1365, rendues sur ce present compte	100 fr
	(^b) Et est assavoir que la quittance desdiz <u>100 fr</u> fut perdue oudit fort de Vaas pour la cause cy dessus contenue	

(^c) Summa expensarum extraordinarie 1686l 1dt

[^f 14] AUTRE COMPTE, tant de plusieurs garnisons de blez, vins, chars, cire et busche, fain, avaine, et plusieurs autres choses faictes en l'ostel de madicte dame et illec despensees par le temps dessusdit, en outre ce qui a esté despensé oudit hostel à argent, comme contenu est cy dessus ou compte precedent, comme de plusieurs autres garnisons baillees et livrees de l'ostel de monseigneur le duc oudit hostel de madicte dame, lesquelles sont comptees es escroes de la chambre aux deniers dudit monseigneur le duc, et aussi de plusieurs presenz de pain, vin, char, et autres choses touchans les 6 offices dudit hostel de madicte dame, par plusieurs personnes et en plusieurs lieux par le temps dessusdit.

a. Summa 12l 5sp, valent 15l 6s 3dt
b. Summa par soy 100 fr
c. Summa totalis expensarum huius compoti 7255l 6s 8d *pit.* cum dimidio *t.* Sic deberentur 1781l 18s 1d *ob.* cum dimidio *pit.* Et quia non tradit aliqua debita super dicto suo compoto ut scit quibus personis potest deberi pro expensis dicte domine de tempore quo officium exercuit eo papyrus sui fuerunt perditii apud locum de Vaas, non fit aliqua conclusio, ideo registra est multum dubia

PREMIEREMENT

RECEPTE

(a) OU MOYS DE JUILLET 1365, pour 19 jours qui sont du 13^e jour dudit mois inclus, que ledit messire Jehan de Fay commença à fere le fait de ladicte chambre, jusques au premier jour d'aoust ensuiuant exclus

D1	[^o 14 v ^o] Du receveur de Chinon, le 16 ^e et 17 ^e jours dudit mois de juillet	6 sets. 3 qtrs. froment
D2	De Jehan Durandau, en plusiers parties et à plusieurs jours contenuz es escroes d'eschançonnerie d'ycelui moys	429 sets. et demi de vin
D3	De l'abbé de Bourgueil, qu'il fist presenter à madicte dame par plusieurs journees contenues es[dictes] escroes d'eschançonnerie	61 sets. de vin
D4	De Perr[ot M]aumoyne, qu'il presenta semblablement à madicte dame par plusieurs journees contenues esdictes escroes	21 sets. de vin
D5	Du receveur de Mayenne, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues esdictes escroes de cuisine	28 moutons
D6	Et	8 qtrs. de beuf
D7	Et	2 larz
D8	De Jehan Durandau, le 28 ^e jour dudit mois	1 lart
D9	Du doyen de Gascoigne, en plusieurs parties et par plusieurs jours contenuz es escroes de fruiterie	54 lbs. de cire
D10	Du bouchier de l'ostel de madicte dame	5 lbs. de suyf
D11	De Guyon de Romennel, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de fourriere	24 kortes de busche

OU MOYS D'Aoust 1365

D12	De Jehan Durandau, en plusieurs parties et à plusieurs jours, contenuz es escroes d'eschançonnerie	95 sets. et demi de vin
D13	De Marca de Saint Pere, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes dudit office	166 sets. de vin
D14	Du receveur de Mayenne, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de cuisine	31 mouton
D15	Et	demi lart
D16	De Marqua de Saint Pere, le 24 ^e jour dudit mois d'aoust	demi lart
D17	Et	8 sacs de charbon
D18	De Hardouin de Chace, le darrain jour dudit mois d'aoust	1 cerf
D19	Du doien de Gascoygne en plusieurs parties et par plusieurs jours contenuz es escroes de fruiterie	141 lbs. et demie de cire
D20	Du bouchier de l'ostel de madicte dame, pour suyf yssu des beufs et moutons despensez en l'ostel de madicte dame, lesquex sont renduz cy dessus en recepte, en plusieurs parties et par plusieurs jours contenuz es escroes dessusdictes	46 lbs. de suyf
D21	De Jehan du Bellay, qu'il presenta à madicte dame, le 10 ^e jour dudit moys, comme il appert par les escroes de cuisine	9 perdriaux
D22	Et	1 chapon
D23	De messire Geffroy de Maulay, chevalier, qu'il presenta semblablement à madicte dame, le 12 ^e jour dudit moys, comme il appert par l'escroe dudit office	1 chevreil
D24	Et	6 chapons

a. Quia Jehan Durandau qui tempore istius magistri camera denarii fuit magister garnisorum non composuit, ideo non potest bene sciri veritas recepte earumdem, ideo mandatur ad computandum

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

D25	[f ^o 15] De maistre Guillaume d'Alonne, qu'il presenta semblablement à madicte dame, le 17 ^e jour dudit mois, comme il appert par l'escroe dudit office	12 ...
D26	Et	736 ...
D27	De messire Hue du Bellay, chevalier, qu'il presenta semblablement à madicte dame, le 17 ^e et 27 ^e jours dudit mois, comme il appert par les escroes dudit office	1 teste de s[anglier] ^{E24}
D28	Et	3 costes [de cerf] ^{E25}
D29	Et	1 [douzaine de poucins] ^{E26}
D30	Du doyen de Gascoigne, qu'il presenta semblablement à madicte dame, le 18 ^e jour dudit mois, comme il appert par l'escroe dudit office	...
D31	Et	...

OU MOYS DE SEPTEMBRE 1365

D32	De Jehan Durandau, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes d'eschançonnerie	250 sets. de vin
D33	De Guillaume Siroul, en plusieurs parties et par plusieurs jours contenuz es escroes dudit office	166 sets. de vin
D34	Du receveur de Mayenne, en plusieurs parties et par plusieurs jours contenuz es escroes de cuisine	38 moutons
D35	Et	6 beufs et demi
D36	Et	1 genice
D37	De Jehan Durandau, comme il appert par les escroes dudit office	3 larz
D38	Du doyen de Gascoigne, en plusieurs parties et à plusieurs journees contenues es escroes de fruiterie	64 lbs. de cire
D39	Du bouchier de l'ostel de madicte dame, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de fruiterie dudit office, du suyf yssu des beufs et moutons despensés en l'ostel de madicte dame, rendus cy dessus en recepte	63 lbs. de suyf
D40	De Guyon de Romenneil, comme il appert par l'escroe de fourriere	3 kortes de busche
D41	De Perrot Maumoyne, qu'il presenta à madicte dame, le 4 ^e , 9 ^e , et 15 ^e jours dudit mois, comme il appert par les escroes dudit office	7 chapons
D42	Et	16 perdriz
D43	Et	1 chevreau
D44	Et	1 connin
D45	Du chapitre de Faye, pour present par eulx fait à madicte dame, le 16 ^e jour dudit mois, comme il apert par l'escroe d'escuyerie	5 sets., mine d'avaine
D46	Dudit chapitre, pour semble, les 17 ^e et 18 ^e jours dudit mois, comme il appert par les escroes de penneterie	5 sets. 4 qtrs. de froment
D47	De la dame d'Ambayse, qu'elle fist presenter à madicte dame, comme il appert par les escroes de cuisine	2 lus ^(a)
D48	Et	4 becquez
D49	Et	4 seillees menu poisson
D50	Et	12 chapons

[f^o 15 v^o] OU MOYS D'OCTOBRE 1365

D51	Du receveur de Mayenne, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de cuisine	4 beufs et demi
D52	Du doien de Gascoigne, en plusieurs parties et par plusieurs jours contenuz es escroes de fruiterie	17 lbs. de cire

a. MS lizs

D53	[?Du cha]pitre d'Orliens, qu'ilz firent presenter à madicte dame, le 2 ^e jour dudit mois ... comme il appert par les escroes de panneterie	4 douzaines de pain
D54	... de Suly, qu'elle fist presenter à madicte dame, le 10 ^e jour dudit mois, [comme il] appert par les escroes d'escuyerie	13 sets. 3 boisseaux avaine
D55	...ame messire Nicolas Braque, qu'elle fist presenter semblablement à madicte dame, le ?11 ^e , 14 ^e et 15 ^e jours dudit mois, comme il appert par les escroes de penneterie et de cuisine	60 douzaines de pain
D56	[Et]	2 pors
D57	[E]t	2 oyes
D58	De monseigneur de Craon, qu'il fist semblablement presenter à madicte dame, le 16 ^e jour dudit mois, comme il appert par les escroes d'escuyerie	8 sets. avaine
D59	Et	4 charrettes de fain
D60	Du baillif de Sens, le 23 ^e jour dudit mois, qu'il fist semblablement presenter à madicte dame, comme il appert par les escroes de cuisine	2 lievres

OU MOYS DE NOVEMBRE 1365

D61	Du receveur de Mayenne, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de cuisine	3 beufs
D62	Des bourgeois de la ville de Chalon, qui presenterent à madicte dame, donné le 14 ^e et 15 ^e jours dudit mois, comme il appert par les escroes de cuisine	1 carpe
D63	Et	1 barbeau
D64	Et	2 quarreaux

OU MOYS DE DECEMBRE 1365

D65	Des bourgeois de la ville de Lyon, qu'ilz presenterent à madicte dame, le 9 ^e jour dudit mois, comme il appert par les escroes de fruitiere	12 lbs. de cire
D66	Des bourgeois et habitanz de la ville de Viviers, qu'ilz presenterent semblablement à madicte dame, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes d'eschançonnerie	126 sets. et demi de vin
D67	Et	1 set. de sauge
D68	Desdiz bourgeois, qu'ilz presenterent semblablement à madicte dame, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de cuisine	12 moutons
D69	Et	6 qtrs. et demi de beef
D70	[^r 16] Desdiz bourgeois, qui presenterent semblablement à madicte dame, le 14 ^e jour dudit mois, comme il appert par l'escroe d'escuyerie	11 raaz d'avaine
D71	Des garnisons de l'ostel de monseigneur le duc, baillies et livrees en l'ostel de madicte dame, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de cuisine ... [p]eniers de poisson de mer ^{E61}	
D72	Et	1 cent de haren
D73	Du chappitre de Viviers, qui presenterent à madicte dame, les 25 ^e et 23 ^e [<i>sic</i> pour ?28 ^e] jours dudit mois de decembre, comme il appert (par) les escroes de cuisine	6 chevreaux
D74	Et	... ^{E60}

OU MOYS DE JANVIER 1365

D75	De Jonte François, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de penneterie	401 douzaines de pain
D76	Et	1 somme de froment

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

D77	De luy, en plusieurs autres parties et par plusieurs journees contenues es escroes de cuisine	1 lart pesans 52 lbs.
D78	Et	2 eschines
D79	Et	1 qnt. 18 lbs. lart
D80	Et	77 banetons de charbon
D81	Et	9 qts. de vinaigre
D82	Et	5 qts. de verjus
D83	De luy, en plusieurs autres parties et par plusieurs journees contenues es escroes d'escuyerie	23 sommes 99 raaz d'avaine
D84	Et	160 qnts. et demi de fain
D85	De luy, en plusieurs autres parties et par plusieurs journees contenues es escroes de fourriere	54 qnts. de fain
D86	Et	6 qnts. d'estrain
D87	Et	1076 qnts. et 275 lbs. busche
D88	De nostre saint pere le pape, qu'il fist presenter à madicte dame, le 16 ^e jour dudit moys de decembre [<i>sic</i>], come il appert par les escroes d'escuyerie	8 soms. d'avaine
D89	Et	42 qnts. de fain

OU MOYS DE FEVRIER 1365

D90	De Jonte François, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de penneterie	302 douzaines et 2 sets. de pain
D91	Et	1 som. 1 qt. de froment
D92	[<i>f^o 16 v^o</i>] De luy, comme il appert par l'escroe d'eschançonnerie	2 qts. de vin bastart
D93	De luy, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de cuisine	1 qnt. 160 lbs. de lart
D94	Et	7 qts. de vinaigre
D95	Et	7 qts. de verjus
D96	Et	56 banetons de charbon
D97	Et	1 qt. de sain
D98	De luy, en plusieurs autres parties et par plusieurs journees contenues es escroes de fruitiere	93 lbs. et demie de cire
D99	De luy, en plusieurs autres parties et par plusieurs journees contenues es escroes d'escuierie	16 soms. et demie et 40 raz (et) demi avaine
D100	Et	77 qnts. et demi de fain
D101	De luy, en plusieurs autres parties et par plusieurs journees contenues es escroes de fourriere	320 qnts. busche
D102	Et	1 qnt. de feurre
D103	Des garnisons de monseigneur le duc, baillies et livrees en l'ostel de madicte dame, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de penneterie	2 sets. et 9 douzaines de pain de bouche
D104	Et	39 douzaines de pain commun
D105	Et	10 sets. de froment
D106	Et pour vinaigre, moustarde, oublees et laver nappes, en <u>21s^p</u>	26s 3dt
D107	Desdictes garnisons, baillies et livrees de l'ostel de mondit seigneur en l'ostel de madicte dame, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes d'eschançonnerie	100 sets. et demi de vin
D108	Desdictes garnisons, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de cuisine	30 poulailles

D109	Et	2 qtrs. et demi de beuf
D110	Et	3 moutons et demi
D111	Et	1 porc
D112	Et	12 connins
D113	Et	3 chevreux
D114	Et	6 aigneaux
D115	Et	30 lbs. de lart
D116	Et	2 perdriz
D117	Et	5 oyseaux de riviere
D118	Et pour naveaux, vinaigre, verjus et poz de terre, en <u>15sp</u>	18s 9dt
D119	Et	10 qts. (verjus) ^{E106}
D120	Et	300 harenz
D121	Et est assavoï(r) que le 13 ^e jour de ce present moys de fevrier, fut baillé et delivré de l'ostel de mondit seigneur en l'ostel de madicte dame, poisson et toutes autres choses neccessaires à la despense dudit hostel	
D122	Desdictes garnisons, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes de fruitiere	69 lbs. de cire
D123	[^r 17] Et	24 lbs. avelaines
D124	Et	8 lbs. de chastaignes
D125	Et	10 lbs. de suyf
D126	Et	1 cabas de figues
D127	Desdictes garnisons, en plusieurs parties et par plusieurs journees contenues es escroes d'escuyerie	37 [sets. et demi av]aine ^{E113}
D128	Et	... de fain ^{E114}
D129	Desdictes garnisons, en plusieurs parties et à plusieurs jours contenuz es escroes de fourrie[re]	376 qnts. de busche ^{E115}
D130	Du conte d'Estampes, qu'il fist presenter à madicte dame, le 8 ^e jour dudit mois de f[evrier], comme il appert par les escroes de cuysine	[1]2 connins ^{E117}
D131	Et	6 pleuviers ^{E118}
D132	Et	... perdris ^{E119}
D133	Et	...
D134	Dudit conte, qu'il fist semblablement presenter à madicte dame, le 9 ^e jour dudit mois, comme il appert par les escroes d'eschançonnerie	2[8] sets. de vin ^{E116}
D135	De luy, qu'il fist semblablement presenter à madicte dame, ledit jour, come il apert par les escroes de cuisine	3 oayes sauvages
D136	Et	... chapons ^{E120}
D137	Et	6 poules
D138	De Serguy Jouste, qu'il presenta à madicte damme, le 23 ^e jour dudit mois, comme il appert par les escroes d'eschançonnerie	demi set. de vin boilly
D139	Des bourgeois de Lunel, qu'ilz presenterent à madicte dame, come il appert par les escroes de cuisine, en 3 parties	1 beuf
D140	Des bourgeois de Montpellier, qu'ilz presenterent à madicte dame, come il appert par les escroes de frutiere, en <u>12</u> torches	48 lbs. de cire

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

D141 Des bourgeois de Beziés, qu'ilz presenterent
semblablement à madicte dame, en plusieurs
parties et par plusieurs journees contenues es
escroes d'eschançonnerie 2 sets. et demi de vin boilly

OU MOYS DE MARS 1365

D142 Desdictes garnisons de l'ostel dudit monseigneur le duc,
bailles et livrees en l'ostel de madicte dame, en plusieurs
parties et par plusieurs journees contenues es escroes de
cuisine 725 harenz
D143 Et 7 qts. de verjus
D144 Desdictes garnisons, en plusieurs parties et par plusieurs
journees contenues es escroes de frutiere 6 lbs. de dates
D145 Et 36 lbs. avelaines
D146 Desdictes garnisons, en plusieurs autres parties et par plusieurs
journees contenues es escroes de fourriere 160 qnts. 33 qtrs. de busche
D147 Des bourgeois de Beziés, qu'ilz presenterent en plusieurs
parties et par plusieurs journees contenues es escroes
d'eschançonnerie 8 sets. et demi de vin boilly

[*P° 17 v°*] DESPENSE SUR CE: Et premierement

JUILLET 1365

E1 [Il a esté] despensé oudit mois en l'ostel de madicte dame, en oultre ce
qui est compté à argent [ou com]pte precedant es escroes de penneterie,
de froment de garnison baillé et livré par le receveur de Chinon 6 sets. 6 qtrs. de froment
E2 [Item, a] esté despensé oudit mois oudit hostel, en oultre ce
qui a esté compté à argent ou compte precedant [es] escroes
d'eschançonnerie, de vin de garnison baillé et livré par Jehan
Durandau 429 sets. et demi de
vin
E3 Item, de vin présenté oudit mois à madicte dame, c'est assavoir par
l'abbé de Bourgueil 61 sestiers, et par Perrot Maumoine, 21 sestiers,
sicome il appert par les escroes dudit office. Pour tout 82 sets. de vin
E4 Item, a esté despensé oudit hostel ou mois dessusdit, en oultre ce
qui est compté ou compte precedant à argent, sicome il appert par
les escroes de cuisine, de chars de garnison baillee et livree par le
receveur de Mayenne la Juheis 28 moutons
E5 Et 8 qtrs. de beuf
E6 Et 2 lars
E7 Et par Jehan Durandau 1 lart
E8 Item a esté despensé oudit hostel ou mois dessusdit, en oultre ce qui
est compté à argent ou compte precedant es escroes de frutiere, de
cire et suyf de garnison baillez et livrez, c'est assavoir par le doyen
de Gascoigne 54 lbs. de cire
E9 Et par le bouchier de l'ostel de madicte dame 5 lbs. de suyf
E10 Item, a esté despensé oudit hostel ou mois dessusdit, en oultre ce
qui a esté compté à argent ou compte precedant, sicome il appert
par les escroes de fourriere, de busche de garnison baillee et livree
par Guyon de Romenneil 24 kortes de busche

Aoust

E11	Il a esté despensé oudit mois d'aoust en l'ostel de madicte dame, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes d'eschançonnerie, de vin de garnison baillé et livré par Guyon de Romenneil ^{D12} et par Marqua de Saint Pere, c'est assavoir, par ledit Guion, <u>95 sestiers</u> et demi, et par ledit Marqua, <u>166 sestiers</u> de vin. Pour tout	261 sets. et demi de vin
E12	Item, a esté despensé oudit mois oudit hostel, en outre ce qui est compté à argent ou compte precedant es escroes de cuisine, de chars de garnison baillee et delivree par le receveur de Mayenne	31 mouton
E13	Et	demi lart
E14	[^P 18] Et par Marqua de Saint Pere	demi lart
E15	Et	8 sacs de charbon
E16	Et par Hardouin de Chace	1 cerf
E17	Item, a esté despensé en celui moys oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à [argent ou compte] precedant es escroes de frutiere, de cire et suyf de garnison baillez et livrez, c'est assavoir la cire p[ar le doyen] de Gascoigne, et le suyf par le bouchier de l'ostel de madicte dame	... de [cire] ^{D19}
E18	Et	... [lbs. de] suyf ^{D20}
E19	Item, a esté despensé oudit mois en l'ostel de madicte dame, en outre ce qui est comp[té à] argent ou compte precedant es escroes de cuisine, de plusieurs presens presentez à madicte [dame] par plusieurs personnes exprimez cy dessus en recette	... ^{D21-31}
E20-23	Et	...
E24	Et	1 teste de sanglier
E25	Et	3 costes de cerf
E26	Et	1 douzaine de poucins

SEPTEMBRE

E27	Il a esté despensé oudit mois de septembre en l'ostel de madicte dame, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes d'eschançonnerie, de vin de garnison baillé et livré par Jehan Durandau et Guillaume Syroul, c'est assavoir pour [<i>sic</i>] ledit Durandau, <u>250 sestiers</u> de vin, et par ledit Siroul, <u>171 sestiers</u> . Pour tout	421 sets. de vin
E28	Item, a esté despensé oudit mois et oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de cuisine, de chars de garnison baillez et livrez par le receveur de Mayenne, par Jehan Durandau, c'est assavoir par ledit receveur	38 moutons
E29	Et	6 beufs et demi
E30	Et	1 genice
E31	Et par ledit Durandau	3 lars
E32	Item, a esté despensé ou moys dessusdit oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de frutiere, de cire et suyf de garnison baillez et livrez, c'est assavoir par le doyen de Gascoigne	64 lbs. de cire
E33	Et par le bouchier de l'ostel de madicte dame	63 lbs. de suyf
E34	Item, a esté despensé en yceluy mois oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de cuysine, escuierie, et penneterie, de plusieurs presenz [^P 18 v ^o] presentez [a ma]dicte dame par plusieurs personnes exprimees cy dessus en la recette de ce compte	12 chapons
E35	E[t]	16 perdriz
E36	[Et]	1 chevre

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

<i>E37</i>	[Et]	1 connin
<i>E38</i>	[Et]	2 luz 4 becquez
<i>E39</i>	[Et]	4 seilles menu poisson
<i>E40</i>	[Et]	5 sets., mine avaine
<i>E41</i>	[Et]	5 sets. 4 qtrs. froment

OCTOBRE

<i>E42</i>	[Il a esté despensé] oudit mois oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à argent [ou] compte [precedant] es escroes de cuisine, de chars de garnison baillee et livree par le receveur de Maenne	4 beufs et demi
<i>E43</i>	[I]tem, a esté despensé en celui mois oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de fruterie, de cire baillee et livree par le doyen de Gascoigne	17 lbs. de cire
<i>E44</i>	Item, a esté despensé ou mois dessusdit oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de penneterie, escuierie et cuisine, de plusieurs presenz presentez à madicte dame, par plusieurs personnes exprimez cy dessus en la recette de ce present compte	76 douzaines de pain
<i>E45</i>	Et	21 sets. 3 boisseaux avaine
<i>E46</i>	Et	3 charrettes de fain
<i>E47</i>	Et	2 oayes
<i>E48</i>	Et	2 lievres

NOVEMBRE

<i>E49</i>	Il a esté despensé en ce present mois oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de cuisine, de chars et de garnison baillee et livree par le receveur de Mayenne	3 beufs
<i>E50</i>	Item, a esté despensé en celuy mois oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de cuisine, de presens presentez à madicte dame par (les) bourgeois de Chaslon sur la Sosne	1 carpe
<i>E51</i>	Et	1 barbeau
<i>E52</i>	Et	2 quarreaux

[^{fo} 19] DECEMBRE

<i>E53</i>	Il a esté despensé en ce present moys en l'ostel de madicte dame, en outre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de frutiere, de cire presentee à madicte dame p[ar] les bourgeois de Lyon sur le Rosne, le 9 ^e jour dudit mois	12 lbs. de cire
<i>E54</i>	Item, a esté despensé en ce mois oudit hostel, en outre ce qui a esté compté à [argent] ou compte precedant es escroes d'eschançonnerie, cuisine et escuierie, de plusieurs presenz presentez à madicte dame par les bourgeois de Viviers par plusieurs journees	[12]6 sets. et demi de vin ^{D66}
<i>E55</i>	Et	... sauge ^{D67}
<i>E56</i>	Et	1[2] moutons ^{D68}
<i>E57</i>	Et	6 qtrs. et demi de beuf
<i>E58</i>	Et	11 raz d'avaine
<i>E59</i>	Item, a esté despensé oudit hostel, en outre ce qui a esté comp[té] à argent [ou compte precedant] es escroes de cuysine, de presens presentez à madicte dame, par le chapitre de Viviers, le 25 ^e et 29 ^e jours dudit mois	6 chevreaux
<i>E60</i>	E(t)	22 connins

E61	Item, a esté despensé en ce present moys oudit hostel, en oultre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de cuisine, des garnisons de l'ostel de monseigneur le duc baillees et livrees en l'ostel de madicte dame	4 penniers de menu poisson de mer
E62	Et	1 cent de harenc

JANVIER

E63	Il a esté despensé en ce present moys en l'ostel de madicte dame, en oultre ce qui a esté compté à argent ou compte precedant es escroes de panneterie, de pain et froment de garnison baillez et livrez par plusieurs jours par Jonte François	401 douzaine de pain
E64	Et	1 som. de froment
E65	Item, a esté despensé celuy mois oudit hostel, en oultre ce qui a esté semblablement compté à argent oudit compte es escroes de cuisine, de lait, charbon, vinaigre, et verjus, de garnison baillés et livrés par ledit Jonte par plusieurs journees	1 qnt. et 80 lbs. de lart 2 eschines
E66	Et	
E67	Et	77 banetons de charbon
E68	Et	9 qts. vinaigre
E69	Et	5 qts. de verjus
E70	Item, a esté despensé oudit hostel en celuy mois, en oultre ce qui a esté semblablement compté à argent oudit compte es escroes d'escuierie, d'avaine [et] de fain de garnison baillez et livrez par ledit Jonte par plusieurs journees	23 soms. 9[9] raz avoine
E71	Et	160 qnts. et demi de fain
E72	[^{fo} 19 v ^o] Item, a esté despensé oudit mois oudit hostel, en oultre ce qui a esté semblablement compté à argent oudit compte es escroes de fourriere, de fain, d'estrain et de busche de garnison baillez et livrez par plusieurs jours et par ledit Jonte	54 qnts. de fain
E73	Et	6 qnts. d'estrain
E74	Et	1076 qnts. et 275 lbs. busche
E75	Item, a esté despensé en ce mois oudit hostel, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent oudit compte es escroes d'escuierie, d'un present fait à madicte dame par nostre saint pere le pape, le 16 ^e jour dudit mois	8 soms. avaine
E76	Et	42 qnts. de fain

FEVRIER

E77	Il a esté despensé oudit mois oudit hostel de madicte dame, en oultre ce qui a esté compté à argent oudit compte es escroes de panneterie, de pain et froment de garnison baillez et livrez par Jonte François par plusieurs jours	302 douzaines et 2 sets. de pain
E78	Et	1 som. 1 qt. de froment
E79	Item, a esté despensé oudit hostel, en oultre ce qui a semblablement esté compté à argent es escroes d'eschançonnerie, de vin de garnison, livré par ledit Jonte	2 qts. vin bastart
E80	Item, a esté despensé oudit hostel, en oultre ce qui a semblablement esté compté à argent es escroes de cuisine, de lars, vinaigre, verjus, charbon et sain de garnison, livrez par ledit Jonte par plusieurs jours	1 qnt. et 160 lbs. lart
E81	Et	7 qts. vinaigre
E82	Et	7 qts. verjus

Les comptes de l'hôtel de Marie, duchesse d'Anjou (1365-1366)

E83	Et	56 banetons de charbon
E84	Et	1 qt. de sain
E85	Item, a esté despensé, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes de fruitiere, de cire de garnison livree par ledit Jonte par plusieurs journees	93 lbs. et demie de cire
E86	Item, a esté despensé, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes d'escurie, de fain et d'avoine de garnison (livrez) par ledit Jonte par plusieurs jours	16 soms. et demie et 40 raz et demi avaine
E87	Et	77 qnts. et demi de fain
E88	Item, a esté despensé, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes de fouriere, de busche et de feurre de garnison, livrez par ledit Jonte par plusieurs jours	320 qnts. de busche
E89	Et	1 qnt. de feurre
E90	Item, a esté despensé oudit hostel, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes de penneterie de l'ostel de monseigneur le duc, baillez et livrez en l'ostel de madicte dame par plusieurs jours	2 sets. 9 douzaines de pain de bouche
E91	Et	39 douzaines pain commun
E92	[<i>f° 20</i>] Et	10 sets. froment
E93	Et pour vinaigre, moustarde, oublees, et laver nappes, en <u>21^{sp}</u>	26s 3d[t]
E94	Item, a esté despensé, en oultre ce semblablement qui a esté compté à argent es escroes d'eschançonnerie, du vin desdictes garnisons de l'ostel de mondit seigneur, par plusieurs jours	... <i>D107</i>
E95	Item, a esté despensé, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes de cuisine des garnisons de l'ostel de mondit seigneur par plusieurs jours	30 p[oulailles] <i>D108</i>
E96	Et	2 qtrs. et demi de beuf
E97	Et	3 moutons et demi
E98	Et	1 porc
E99	Et	12 connins
E100	Et	3 chevreaux
E101	Et	6 aigneaux
E102	Et	30 lbs. de lar[t]
E103	Et	2 perdriz
E104	Et	5 oyseaux de riviere
E105	Et pour navez, vinaigre, verjus et poz de terre, en <u>15^{sp}</u>	18s 9d
E106	Et	10 qts. verjus
E107	Et	300 de harenc
E108	Item, a esté despensé, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes de fruitiere, des garnisons de l'ostel de mondit seigneur par plusieurs journees	69 lbs. de cire
E109	Et	24 lbs. avelaines
E110	Et	8 lbs. de chastaign
E111	Et	10 lbs. de suyf
E112	Et	1 cabas de figues

<i>E113</i>	Item, a esté despensé, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes d'escuyerie, des garnisons de l'ostel de mondit seigneur le duc par plusieurs jours	37 sets. et demi avaine
<i>E114</i>	Et	30 qnts. de fain
<i>E115</i>	Item, a esté despensé, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes de fourriere, des garnisons dudit hostel de monseigneur le duc par plusieurs jours	376 qnts. de busche
<i>E116</i>	Item, a esté despensé oudit hostel, en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent es escroes d'eschançonnerie et de cuisine pour les presenz faiz à madicte dame par le conte d'Estampes [par] plusieurs jours	28 sets. de vin
<i>E117</i>	Et	12 connins
<i>E118</i>	Et	6 plouverz
<i>E119</i>	Et	4 perdriz
<i>E120</i>	Et	7 chapons
<i>E121</i>	Et	3 oayes sauvages
<i>E122</i>	Et	6 poulez
<i>E123</i>	[<i>f° 20 v°</i>] Item a esté despensé oudit hostel, en outl[re ce] qui semblablement [a] esté compté à argent es escroes d'eschançonnerie, cuisine et fruitiere, de plusieurs ... presenz faiz à madicte dame par plusieurs personnes et à plusieurs jours contenuz ... ce present compte	3 sets. de vin boilly
<i>E124</i>	Et	1 beuf
<i>E125</i>	Et	48 lbs. de cire
MARS		
<i>E126</i>	Il a esté despensé oudit hostel en ce present moys, en oultre ce qui a esté semblablement compté à argent oudit compte [precedant es] escroes de cuisine, des garnisons de l'ostel dudit monseigneur le duc baillees et livrees en l'ostel de madicte dame par plusieurs journees	725 [haren]z ^{D142}
<i>E127</i>	Et	7 qts. de verjus
<i>E128</i>	Item a esté despensé [oudit hostel, en oultre ce qui a] esté semblablement compté à argent es escroes de frutiere, desdictes gar[nisons de l'ostel] de monseigneur le duc baillés et livrés comme dessus en l'ostel de madicte [dame par plusieurs journees]	6 lbs. de dates
<i>E129</i>	Et	36 lbs. avelaines
<i>E130</i>	Item a esté despensé [oudit hostel], en oultre ce qui semblablement a esté compté à argent [es] escroes de fourriere, des [garnisons] de l'ostel de mondit seigneur baillees et livrees par plusieurs journees con[tenues] ...	160 (qnts.) 33 quarterons busche
<i>E131</i>	Item a esté despensé [oudit hostel, en oultre] ce qui a esté semblablement compté à argent es escroes d'eschançonnerie, de vin présenté a madicte dame par les bourgeois la ville de Beziers par plusieurs journees	8 sets. et demi de vin boilly

RÉSUMÉ

Cette édition critique du compte de l'hôtel de Marie de Bretagne (Archives nationales, KK 241) rend hommage non seulement à l'expertise de Michael Jones en tant qu'éditeur prolifique de documents d'archives relatifs à la famille ducale bretonne, mais aussi à ses recherches fondamentales sur le duché à la fin du Moyen Âge, sur les modes de vie aristocratique et sur les pratiques documentaires administratives. Le compte de Marie, qui s'étend du 13 juillet 1365 au 7 mars 1366, tombe à point nommé pour donner un aperçu des conséquences de la défaite de ses parents, Charles de Blois et Jeanne de Penthievre, duc et duchesse de Bretagne, dans la Guerre de succession. Par exemple, Marie a accueilli son frère cadet pendant que leur mère s'occupait d'affaires ailleurs, et a commandé une messe pour l'âme de son père. Plus généralement, ce compte donne des informations détaillées sur les aspects matériels, organisationnels et logistiques du ménage d'une princesse. Il est divisé en quatre sections : argent reçu, dépenses quotidiennes, dépenses extraordinaires et provisions en nature. Ces éléments nous permettent de reconstituer l'itinéraire habituel de Marie en Anjou et sur un long voyage en Languedoc (dont son mari était le lieutenant royal), les relations au sein et en dehors de son entourage, et la consommation de luxe en ce qui concerne la nourriture, les vêtements, le mécénat. Un dernier aspect de l'intérêt de ce compte réside dans sa composition particulière : les registres originaux ayant été détruits lors du siège de Vaas en 1370, le comptable ducal a établi ce remplacement en 1376 en notant soigneusement d'où il tirait ses informations. Nous pouvons donc voir comment un administrateur a utilisé des documents provenant de différentes parties de l'hôtel pour reconstituer l'un des innombrables documents perdus dans la violence de la guerre de Cent Ans.

ABSTRACT

A critical edition of the surviving household account of Marie de Bretagne (Archives Nationales, KK 241) pays tribute not only to Michael Jones' expertise as a prolific editor of archival materials relating to the Breton ducal family, but to his fundamental research on the late medieval duchy, on aristocratic lifestyles, and on documentary practices themselves. Running from 13 July 1365 to 7 March 1366, Marie's account is fortuitously timed to give glimpses into the aftermath of the defeat of her parents, Charles de Blois and Jeanne de Penthievre, duke and duchess of Brittany, in the War of Succession. For example, Marie had taken her youngest brother into her household while their mother attends to business elsewhere, and arranged for a commemorative mass for her father's soul. More generally, the account gives detailed information on the material, organizational, and logistical aspects of a princess' household. It is divided into 4 sections: money received, routine daily expenditures, extraordinary expenditures, and provisions in kind. Together, these entries allow us to reconstruct Marie's regular itinerary within Anjou as well as a protracted trip to Languedoc, of which her husband was royal lieutenant; relationships within and outside her entourage; and the luxury consumption displayed with regards to food, clothing, patronage, and many other aspects of life. Finally, the interest of this account lies in its unusual composition: the original records having been destroyed in the siege of Vaas in 1370, the ducal accountant pieced together this replacement in 1376 with careful notes on where he derived his information. We can therefore see how an administrator made use of surviving records from different parts of the household to reconstruct one of the countless documents lost to the violence of the Hundred Years' War.